

# Rapport annuel 20



# Table des matières

MESSAGE DU MAIRE

AVANT-PROPOS

PROFIL DE NOTRE MUNICIPALITÉ

CONSEIL MUNICIPAL

- Rémunération du conseil

- Réunions du conseil

TAUX D'IMPÔT FONCIER ET FRAIS D'UTILISATION

SUBVENTIONS

- Subventions/dons à des fins sociales ou environnementales

- Développement économique et subventions

SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX

- Services d'administration générale

- Services de protection

- Services de transport

- Services de collecte de déchets

- Services d'urbanisme et de zonage

- Services récréatifs et culturels

- Services financiers

SERVICES D'EAU ET D'ÉGOUT

- Service d'approvisionnement en eau

- Service d'égout

- Services financiers pour les services publics d'eau et d'égout

SOCIÉTÉ CONSTITUÉE PAR LE GOUVERNEMENT LOCAL

ANNEXE I : Dates des réunions du conseil et présences

ANNEXE II : Points discutés aux réunions extraordinaires

ANNEXE III : Dates et points des réunions à huis clos

ANNEXE IV : États financiers audités 2021



# Message du maire



**Kassim Doumbia, maire  
Ville de Shippagan**

## **Citoyennes et citoyens,**

C'est avec un grand plaisir que nous vous présentons le rapport annuel de la Ville de Shippagan. Ce rapport brosse une vue d'ensemble des activités et initiatives entreprises par l'équipe municipale au courant de 2021.

Le conseil municipal, paritaire composé de 3 femmes soient Marie-Lou Noël, Patricia Godin, Amélie Ferron-Rousselle et 3 hommes soient Armand Caron, Patrice-Eloi Mallet et moi-même, a été élu en mai 2021 dans un contexte de gestion de la pandémie. Durant ces 7 mois, le conseil et l'équipe municipale ont été en mouvement, agile, ouvert, à l'écoute des besoins des citoyennes, citoyens et de sa jeunesse. Je tiens à remercier et féliciter l'équipe du conseil et l'équipe municipale pour le travail accompli durant cette situation.

## **Au niveau du conseil**

- Le conseil a eu plusieurs journées d'acclimatation pour d'une part se familiariser avec l'appareil municipal, faire la tournée de nos installations pour en apprendre davantage et rencontrer tous les employés;

- Nous avons commandé un sondage afin de recueillir les priorités des citoyennes et citoyens qui a constitué la boussole décisionnelle du conseil et de l'équipe municipale.
- Le conseil a misé sur la mise à niveau des installations municipales, les visites d'entreprise afin d'aller à la rencontre de nos entrepreneurs locaux, la rencontre de nos organismes communautaires et de notre jeunesse;
- Le conseil a également privilégié la rigueur dans les dépenses municipales et le suivi du budget;
- Plusieurs rencontres ont eu lieu avec la GRC pour la question du bruit et de la sécurité des citoyennes et citoyens.

#### **Au niveau administratif**

- La gestion de la pandémie a occupé une partie de notre entrée en fonction. Passant de phase verte à rouge, nous avons dû conjuguer avec les mesures restrictives imposées par la province.
- Durant cette pandémie, nous avons accepté le départ à la retraite du directeur général, Jules Desylva, et de Jean-Pierre Thériault.
- Le conseil a entériné la nomination à l'intérim d'Elise Roussel à titre de directrice générale, la nomination de Sylvie Goupil-McGraw à titre de trésorière, la nomination d'Éric Girard à titre de Responsable de de la piscine et des programmes aquatiques. De plus, je tiens à souligner le travail de Jessica Rousselle qui a terminé son contrat en décembre 2021 à titre de Chargée de projet.
- Plusieurs modifications de zonage ont été adopté afin de permettre du développement dans la municipalité, ainsi qu'une politique de développement économique.



## **Au niveau communautaire**

- Le Festival INSPIRE s'est tenu à Shippagan;
- Le dévoilement de la salle Loudun afin de souligner les 40e ans du jumelage entre la ville de Shippagan et de la ville de Loudun;
- Rencontre organisée par la municipalité avec des entrepreneurs et la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL) pour discuter et échanger sur les programmes de logement abordable;
- La ville de Shippagan a participé pour une troisième année consécutive à l'initiative : Shippagan fait sa part pour aider les abeilles et la pollinisation en laissant ses terrains au naturel.

## **Quelques moments importants**

- Décès de M. Jean C. Chiasson qui fut ancien maire de la Ville de Shippagan de 1971 à 1983. Il était un bâtisseur acadien et il avait un amour inconditionnel pour sa communauté. Nous pouvons encore bénéficier des réalisations que son conseil municipal sous son leadership a érigé dans la municipalité. (2020)
- Décès de M. Welly Brideau qui fut le responsable du système d'eau et égout de la Ville de Shippagan pour plus de vingt ans.
- Décès de Son Altesse Royale le prince Philip, Le Duc D'Edimbourg, mari de la Reine Elisabeth II.
- L'Université de Moncton-campus de Shippagan a annoncé que l'effectif étudiant à quasi-doublé en 4 ans ce qui représente 86% de croissance pour se chiffrer à 587 étudiants.
- Au dernier recensement de 2021, la population de Shippagan a augmenté de 92 personnes ce qui représente une augmentation de 3,6% comparativement à 2016 pour atteindre 2 672 habitants;
- Célébration de la 60e édition du Festival des pêches et de l'aquaculture du Nouveau-Brunswick à Shippagan;



- Célébration du 50e anniversaire de l'École Marie-Esther;

### **Correspondances marquantes**

- Valois Robichaud pour le féliciter pour être le premier psychanalyste acadien reçu comme membre de l'Institut français de psychanalyse à Paris.
- La très honorable Mary Simon, gouverneure générale du Canada pour la féliciter pour sa nomination historique à titre de la première femme possédant des origines autochtones qui a accédé à un tel poste.
- Noémie Mallet : pour l'obtention de son contrat avec le club de soccer féminin FFC Wacker Munchen à Munich.
- M. Louis Fortin pour le féliciter d'avoir été intronisé au temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick;
- M. Serge Cormier pour sa réélection à titre de député d'Acadie-Bathurst;
- L'Honorable Dominic LeBlanc pour sa reconduction à titre de ministre des Affaires intergouvernementales, de l'Infrastructure et des Collectivités et à souhaiter la bienvenue à l'Honorable Madame Ginette Petitpas Taylor à titre de ministre des Langues officielles et ministre responsable de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)
- M. Armand Caron pour avoir reçu l'Ordre du Nouveau-Brunswick;
- M. Patrick Gauvin et Émilie LeBlanc du Cielo glamping pour avoir remporté le Prix de la distinction en affaires des CBDC 2021, catégorie francophone du Canada atlantique.

### **Remerciements**

Je tiens à remercier en mon nom et celui du conseil :

- Le député Serge Cormier et le député Éric Mallet ainsi que plusieurs ministres et fonctionnaires pour l'appui dans les différents projets réalisés dans la municipalité;



- L'Association francophone des municipalités (AFMNB) et la Fédération canadienne des municipalités (FCM) pour l'appui dans certains projets municipaux;
- L'équipe des parcs et des travaux publics qui ont travaillé d'arrache pieds pour s'assurer que la municipalité soit belle et que l'on puisse la présenter à son meilleur aux citoyens et aux visiteurs;
- Les nombreux bénévoles, les commanditaires, les organismes communautaires, les collaborateurs et les partenaires qui contribuent à nos activités sans qui, il ne serait pas possible d'offrir une gamme variée d'activités à la communauté;
- Nos pompiers volontaires qui veillent sur notre sécurité au quotidien;
- La direction générale et toute l'équipe municipale pour les efforts déployés pour offrir un service de qualité et répondre aux besoins des citoyennes et citoyens.



# Avant-propos

Le présent rapport a été préparé par l'équipe administrative de la Ville de Shippagan conformément à l'article 105 de la *Loi sur la gouvernance locale* et du Règlement 2018-54.

Ce rapport a pour but de fournir aux citoyennes et citoyens de la municipalité des renseignements généraux sur la Ville de Shippagan, notamment le profil de la municipalité, des renseignements détaillés sur le conseil municipal, son assiette fiscale, son taux d'imposition et ses frais d'utilisation pour les installations municipales, les octrois de subventions ainsi que le type et le coût des services fournis. De plus, vous retrouverez les états financiers audités de 2021 à l'Annexe III de ce présent rapport.

Mai 2016 à juin 2021 — le conseil municipal de la Ville de Shippagan était formé d'une mairesse et de cinq conseillères et conseillers. Le mandat de ce conseil devait se terminer en juin 2020, mais avec la pandémie de COVID-19, qui rendait des élections municipales impossibles, celui-ci a été prolongé d'un an.

Juin 2021— changement du conseil municipal - le conseil municipal de la Ville de Shippagan est formé d'un maire et de cinq conseillères et conseillers qui sont normalement élus tous les quatre ans, mais le mandat de ce conseil se terminera en décembre 2022 dû à la réforme de la gouvernance local de l'Entité 16.

Octobre 2021 — Départ de la préretraite du Directeur général Jules DeSylva et **embauche** de la Directrice générale par intérim Elise Roussel.



# Profil de la région



**Shippagan, c'est le charme d'une ville façonnée par la mer !**

Crédit photographique : Daniel Aucoin

Shippagan est une ville portuaire et universitaire située dans le comté de Gloucester, dans la province du Nouveau-Brunswick. Selon les plus récentes statistiques de recensement de Statistique Canada (2016), la Ville de Shippagan a une population de 2 580 habitants. Située dans la Péninsule acadienne, Shippagan est à l'embouchure du golfe Saint-Laurent et de la Baie-des-Chaleurs.

La Ville est bordée au nord-est par le havre de Shippagan, une partie de la baie de Shippagan, tandis qu'au sud-est elle est bordée par la baie Saint-Simon. La rue principale de la Ville porte le nom de boulevard J.-D. Gauthier, du nom du Dr Joseph Dominique Gauthier qui fut le premier médecin résidant de la municipalité. C'est sur ce boulevard que se trouvent le campus universitaire et collégial ainsi que la plupart des commerces.

Au nord du boulevard se trouve le port de Shippagan où l'on peut y admirer l'une des plus grandes flottilles de pêche de l'Atlantique. l'Atlantique.





Ce secteur comprend aussi la cohabitation de l'Université de Moncton, Campus de Shippagan et du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, Campus de la Péninsule acadienne, un pavillon sportif, l'Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick, un phare historique, l'église, une marina, Valorès (anciennement connu sous le nom de l'Institut de recherche sur les zones côtières), des usines et des magasins d'agrès de pêche. Un superbe sentier multifonctionnel de bois longe le rivage sur une distance d'environ 2 kilomètres. C'est du côté sud du boulevard que se trouvent le secteur résidentiel, les écoles, le Centre Rhéal-Cormier et l'Hôtel de Ville. La Ville a une superficie de 9,94 km<sup>2</sup> carrés et une densité de 259,6 habitants au km<sup>2</sup>. Sa population est francophone à 99 %.

La municipalité de Shippagan offre plusieurs services à ses citoyennes et citoyens : administration, services de protection (GRC et

service d'incendie), travaux publics, services d'approvisionnement en eau et égout, services récréatifs et culturels. En 2021, la municipalité a employé 15 personnes à temps plein, 3 à contrat, 8 à du travail saisonnier et 24 étudiants. Il faut noter que la municipalité opère un camping pendant la période estivale et une piscine annuellement (depuis 2020), ce qui augmente considérablement le nombre d'emplois saisonniers et le nombre d'étudiants.

Pour obtenir davantage de renseignements sur la municipalité, les citoyennes et citoyens peuvent se rendre à l'Hôtel de Ville, située au 200, avenue Hôtel-de-Ville. Ils peuvent également consulter le site Web de la municipalité au : [www.shippagan.ca](http://www.shippagan.ca).



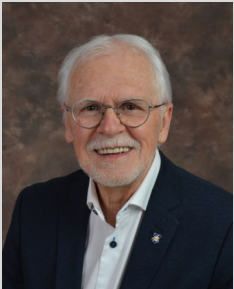
# Conseil municipal

Le conseil municipal de la Ville de Shippagan est formé d'un maire et de cinq conseillères et conseillers. Le conseil actuel a été élu en juin 2021, leur mandat se terminera en décembre 2022 dû à la réforme de la gouvernance locale. Voici les représentations qu'effectuent les membres du conseil sur différents comités pour le compte de la municipalité :



**Kassim Doumbia**  
(maire)

- Comité d'environnement;
- Comité d'infrastructures;
- Comité de développement communautaire;
- Comité de développement économique;
- Comité de finances;
- Comité de gestion de la piscine régionale;
- Comité de loisirs;
- Comité de ressources humaines;
- Comité de sécurité publique;
- Comité de sport;
- Comité de tourisme;
- Comité municipal permanent des mesures d'urgences;
- Commission des services régionaux de la Péninsule acadienne (CSR PA);
- Coopérative d'énergie renouvelable de Lamèque;
- Corporation d'amélioration du centre-ville;
- Forum des maires;
- Tourisme Shippagan

|                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Marie-Lou Noël</b><br/>(Mairesse suppléante)</p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sécurité publique;</li> <li>▪ Culture;</li> <li>▪ Ressource humaine;</li> <li>▪ Maison de la culture;</li> <li>▪ Organisation des mesures d’urgences;</li> <li>▪ Pompiers Shippagan.</li> </ul>                                     |
|  <p><b>Armand Caron</b><br/>(Conseiller)</p>            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Finances;</li> <li>▪ Développement économique;</li> <li>▪ Chambre de commerce de Shippagan;</li> <li>▪ Commission industrielle et commerciale du Grand Shippagan;</li> <li>▪ Corporation d’amélioration du centre-ville.</li> </ul> |
|  <p><b>Amélie Ferron-Roussel</b><br/>(Conseillère)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Environnement;</li> <li>▪ Transport actif;</li> <li>▪ Jeunesse;</li> <li>▪ Verts Rivages;</li> <li>▪ Véloroute de la Péninsule acadienne.</li> </ul>                                                                                |

|                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Patricia Godin</b><br/>(Conseillère)</p>      | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sports;</li> <li>▪ Communautaire;</li> <li>▪ Festival des Pêches et de l’aquaculture;</li> <li>▪ Salon du livre de la Péninsule acadienne;</li> <li>▪ Dialogue NB;</li> <li>▪ Comité d’accueil, d’intégration et d’établissement des nouveaux arrivant de la Péninsule acadienne (CAIENA);</li> <li>▪ Municipalité amie des aînés (MADA);</li> <li>▪ Centre plein air les Arpents de neige;</li> <li>▪ Comité de gestion — Piscine régionale à Shippagan.</li> </ul> |
|  <p><b>Patrice-Éloi Mallet</b><br/>(Conseiller)</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Infrastructure;</li> <li>▪ Tourisme;</li> <li>▪ Patrimoine Shippagan;</li> <li>▪ Amis de l’Aquarium et centre marin du Nouveau-Brunswick;</li> <li>▪ Office du tourisme de la Péninsule acadienne;</li> <li>▪ Revitalisation Shippagan.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                   |

# Rémunération du conseil

L'article 49 de la *Loi sur la gouvernance locale* prévoit que les gouvernements locaux peuvent verser un salaire et des indemnités aux membres du conseil municipal. La rémunération des élu(e)s pour l'année 2021 est déterminée par l'Arrêté 101-2019 – « Arrêté de la municipalité de Shippagan concernant le traitement de la rémunération du maire et des conseillers ».

En ce qui a trait aux indemnités pour les frais de déplacement dans le cadre des affaires du gouvernement local, ces frais sont établis par la politique 1201 « Frais de déplacement pour les employés et les élus municipaux ».

En 2021, le salaire et les frais pour les membres du conseil municipal ont totalisé 129 006 \$. Ils sont présentés en détail dans le Tableau 1 et Tableau 2 de la page suivante.





**Tableau 1 – Salaire et frais du conseil municipal (Janvier—juin 2021)**

| Membre du conseil                 | Salaire          | Frais de déplacement et autres | Total            |
|-----------------------------------|------------------|--------------------------------|------------------|
| Mairesse - Anita Savoie Robichaud | 15 255 \$        | 13 \$                          | <b>15 268 \$</b> |
| Maire suppléant- Kassim Doumbia   | 6 815 \$         | 568 \$                         | <b>7 383 \$</b>  |
| Conseillère - Marie-Lou Noël      | 6 014 \$         | 114 \$                         | <b>6 128 \$</b>  |
| Conseiller - Patrice-Éloi Mallet  | 6 014 \$         | 0 \$                           | <b>6 014 \$</b>  |
| Conseiller - Percy Mallet         | 5 782 \$         | 0 \$                           | <b>5 782 \$</b>  |
| Conseiller—Rémi Hébert            | 5 863 \$         | 0 \$                           | <b>5 863 \$</b>  |
| Autres frais législatifs          | 0 \$             | 842 \$                         | <b>842 \$</b>    |
| <b>TOTAL</b>                      | <b>45 743 \$</b> | <b>1 537 \$</b>                | <b>47 280 \$</b> |

**Tableau 2 – Salaire et frais du conseil municipal (Juin—décembre 2021)**

| Membre du conseil                   | Salaire          | Frais de déplacement et autres | Total            |
|-------------------------------------|------------------|--------------------------------|------------------|
| Maire - Kassim Doumbia              | 19 370 \$        | 7 497 \$                       | <b>26 867 \$</b> |
| Mairesse suppléante— Marie-Lou Noël | 8 892 \$         | 1 775 \$                       | <b>10 667 \$</b> |
| Conseiller - Armand Caron           | 7 354 \$         | 1 027 \$                       | <b>8 381 \$</b>  |
| Conseillère - Amélie Ferron-Roussel | 7 881 \$         | 1 072 \$                       | <b>8 953 \$</b>  |
| Conseillère - Patricia Godin        | 7 881 \$         | 1 309 \$                       | <b>9 190 \$</b>  |
| Conseiller—Patrice-Éloi Mallet      | 7 881 \$         | 1 076 \$                       | <b>8 957 \$</b>  |
| Frais informatiques et autres frais | 0 \$             | 8 711 \$                       | <b>8 711 \$</b>  |
| <b>TOTAL</b>                        | <b>59 259 \$</b> | <b>22 467 \$</b>               | <b>81 726 \$</b> |

# Réunions du conseil

Les réunions du conseil municipal ont lieu dans la salle Ernest-Richard de l'Hôtel de Ville, situé au 200, avenue Hôtel-de-Ville.

Toutes les réunions ordinaires et extraordinaires du conseil sont publiques. Les réunions ordinaires ont lieu le premier lundi de chaque mois à 19 h, à l'exception des mois de janvier, juillet et août, et ce, à moins d'une décision contraire prise par voie de motion adoptée par au moins deux tiers (2/3) des membres présents à la réunion dans laquelle la motion est adoptée.



Lorsque la date prévue pour une réunion ordinaire est un jour férié, le conseil, à moins qu'il en décide autrement, se réunit le jour ouvrable suivant, à la même heure. De plus, le conseil municipal tient une réunion du comité plénier chaque 3e mardi du mois à 18 h, à l'exception des mois de juillet et décembre, afin de prendre connaissance des suivis et d'informations diverses.

Il faut noter qu'aucune décision n'est prise lors des réunions du comité plénier et que le public est invité à y assister.

Par ailleurs, une réunion extraordinaire a lieu lorsque le conseil détermine que des questions ne peuvent attendre jusqu'à la tenue d'une réunion ordinaire ou qu'elles nécessiteront une longue discussion.

Les procès-verbaux des réunions du conseil qui ont été adoptés peuvent être consultés par le public au bureau de la greffière municipale durant les heures de bureau, soit de 8h30 à 12 h et de 13 h à 16h30 ou sur le site Web de la Ville sous l'onglet « Hôtel de Ville » dans la section « Réunions du conseil municipal ».



En 2021, il y a eu 7 réunions ordinaires et 8 réunions extraordinaires. Pour connaître les types de réunions, les dates de celles-ci, la participation des membres du conseil municipal et les moyens de participation de ceux-ci, référez-vous à l'Annexe I. Pour connaître les questions discutées aux réunions extraordinaires, référez-vous à l'Annexe II.

## Taux d'impôt foncier et frais d'utilisation

Pour l'année 2021, l'assiette fiscale de la Ville de Shippagan était de 243 796 650 \$ et le taux d'imposition des biens résidentiels était de 1,5629 \$ par 100 \$ d'évaluation. Comme exemple, un propriétaire possédant une résidence à Shippagan évaluée à 100 000 \$ a payé 1 562,90 \$ en impôt foncier local pour l'année 2021. Par ailleurs, la municipalité fournit des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées (service d'eau et d'égout) moyennant des frais d'utilisation pour les résidents de Shippagan et des environs.

En 2021, les frais d'utilisation résidentiels étaient de :

| Taux à l'unité pour le service d'eau et d'égout<br>Résident de la Ville de Shippagan |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Service d'eau                                                                        | 250.00 \$ |
| Service d'égout                                                                      | 250.00 \$ |
| Frais de surplus pour une piscine                                                    | 62.50 \$  |

| Taux à l'unité pour le service d'eau et d'égout<br>Non-résident de la Ville de Shippagan |                |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Service d'eau                                                                            | 275.00 \$      |
| Service d'égout                                                                          | Non disponible |
| Frais de surplus pour une piscine                                                        | 68.75 \$       |

Il faut aussi noter que les citoyennes et citoyens de la municipalité ayant 65 ans et plus en 2021 bénéficient d'un rabais de 10 % sur leur facture d'eau et d'égout si celle-ci est payée avant le 30 juin de l'année courante (Arrêté 51-2010).

\*Cela ne s'applique pas aux frais de surplus pour une piscine.



## Frais applicables à la location de matériel et à l'utilisation des installations municipales

| <b>Ville de Shippagan</b><br><b>Location de matériel *</b>         |                       |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>Matériel</b>                                                    | <b>Coût à l'unité</b> |
| Table bleue                                                        | 6 \$                  |
| Table de pique-nique                                               | 7 \$                  |
| Chaise                                                             | 2 \$                  |
| Banc bleu                                                          | 4 \$                  |
| Panneau noir/estrade                                               | 8 \$                  |
| Rideau noir                                                        | 25 \$                 |
| Clôture en métal                                                   | 8 \$                  |
| Tapis rouge                                                        | 8 \$                  |
| L'ensemble des clôtures en métal & remorque pour la fin de semaine | 1 000 \$              |
| BBQ—seulement pour les organismes reconnus par la municipalité     | GRATUIT               |

\* Seuls les organismes communautaires reconnus par la municipalité peuvent emprunter du matériel sans frais.

\*\* La personne est responsable de venir chercher et rapporter le matériel du lundi au vendredi entre 9 h et 15 h.

| POMPIERS DE SHIPPAGAN                      |                 |        |                   |         |              |                   |
|--------------------------------------------|-----------------|--------|-------------------|---------|--------------|-------------------|
| Remplissage de piscine par camion          |                 |        |                   |         |              |                   |
| TARIFS POUR REMPLIR UNE PISCINE PAR CAMION |                 |        |                   |         |              |                   |
| Piscine                                    | Grandeur        | Gallon | Nombre de camions | Litres  | Tarifs       | Tarifs extérieurs |
| DIAMÈTRE                                   |                 |        |                   |         | 50 \$/voyage | 60 \$/voyage      |
| 21 pieds                                   | Diamètre        | 10 400 | 7                 | 39 400  | 350\$        | 420\$             |
| 24 pieds                                   | Diamètre        | 13 500 | 9                 | 51 100  | 450\$        | 540\$             |
| 27 pieds                                   | Diamètre        | 17 200 | 11.5              | 65 100  | 575\$        | 690\$             |
| OVALE OU CARRÉE                            |                 |        |                   |         |              |                   |
| 15 x 25 pieds                              | Ovale ou carrée | 9 400  | 6.25              | 35 600  | 312.50\$     | 375\$             |
| 18 x 33 pieds                              | Ovale ou carrée | 15 700 | 10.5              | 54 400  | 525\$        | 630\$             |
| CREUSÉE                                    |                 |        |                   |         |              |                   |
| 21 x 24 pieds                              | Creusée         | 11 900 | 8                 | 45 000  | 400\$        | 480\$             |
| 14 x 24 pieds                              | Creusée         | 16 200 | 11                | 61 300  | 550\$        | 660\$             |
| 16 x 32 pieds                              | Creusée         | 21 100 | 14                | 79 900  | 700\$        | 840\$             |
| 18 x 36 pieds                              | Creusée         | 26 700 | 18                | 101 100 | 900\$        | 1080\$            |
| 20 x 40 pieds                              | Creusée         | 33 000 | 22                | 124 900 | 1100\$       | 1320\$            |

**\*\*Tarifs limite de Shippagan : 50\$/voyage**

**\*\*Tarifs extérieur (Haut-Shippagan, Le Goulet et Baie-du-Petit-Pokemouche) : 60\$/voyage**





| POMPIERS DE SHIPPAGAN                     |                |        |         |        |                   |
|-------------------------------------------|----------------|--------|---------|--------|-------------------|
| Remplissage de piscine par borne-fontaine |                |        |         |        |                   |
| TARIFS                                    |                |        |         |        |                   |
| Piscine                                   | Grandeur       | Gallon | Litres  | Tarifs | Tarifs extérieurs |
| DIAMÈTRE                                  |                |        |         |        |                   |
| 21 pieds                                  | Diamètre       | 10 400 | 39 400  | 150\$  | 180\$             |
| 24 pieds                                  | Diamètre       | 13 500 | 51 100  | 150\$  | 180\$             |
| 27 pieds                                  | Diamètre       | 17 200 | 65 100  | 175\$  | 210\$             |
| OVALE OU CARRÉE                           |                |        |         |        |                   |
| 15 x 25 pieds                             | Ovale ou carré | 9 400  | 35 600  | 150\$  | 180\$             |
| 18 x 33 pieds                             | Ovale ou carré | 15 700 | 54 400  | 150\$  | 180\$             |
| CREUSÉE                                   |                |        |         |        |                   |
| 21 x 24 pieds                             | Creusée        | 11 900 | 45 000  | 150\$  | 180\$             |
| 14 x 24 pieds                             | Creusée        | 16 200 | 61 300  | 175\$  | 210\$             |
| 16 x 32 pieds                             | Creusée        | 21 100 | 79 900  | 175\$  | 210\$             |
| 18 x 36 pieds                             | Creusée        | 26 700 | 101 100 | 175\$  | 210\$             |
| 20 x 40 pieds                             | Creusée        | 33 000 | 124 900 | 210\$  | 240\$             |

**\*\*Tarifs limite de Shippagan : 50\$/voyage**

**\*\*Tarifs extérieur (Haut-Shippagan, Le Goulet et Baie-du-Petit-Pokemouche) : 60\$/voyage**



| POMPIERS DE SHIPPAGAN             |       |
|-----------------------------------|-------|
| Remplissage d'eau au bateaux      |       |
| Tarifs                            |       |
| 800 gallons d'eau et moins        | 160\$ |
| 800 gallons à 1 500 gallons d'eau | 280\$ |

| Centre des congrès de la Péninsule acadienne         |        |
|------------------------------------------------------|--------|
| Taux horaire pour une location de moins de 3 heures* |        |
| 12 x 24 pi.                                          | 75 \$  |
| 24 x 24 pi.                                          | 100 \$ |
| 24 x 36 pi.                                          | 125 \$ |
| 24 x 48 pi. / 36 x 36 pi.                            | 150 \$ |
| 24 x 60 pi. / 36 x 48 pi.                            | 200 \$ |
| 36 x 60 pi. / 48 x 48 pi.                            | 288 \$ |
| 48 pi. x 60 pi.                                      | 360 \$ |
| 60 pi. x 60 pi.                                      | 450 \$ |

*Les montants sont avant TVH.*

\*Il faut noter que pour bénéficier des taux de location d'une durée de moins de 3 heures, la location ne peut pas être effectuée plus de trois semaines à l'avance.



| Centre des congrès de la Péninsule acadienne<br>Taux horaire pour une journée (24 heures et moins) |             |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------|
|                                                                                                    | Tarifs OBSL | Tarifs particuliers |
| 12 x 24 pi.                                                                                        | 50 \$       | 75 \$               |
| 24 x 24 pi.                                                                                        | 100 \$      | 150 \$              |
| 24 x 36 pi.                                                                                        | 175 \$      | 300 \$              |
| 24 x 48 pi. / 36 x 36 pi.                                                                          | 288 \$      | 450 \$              |
| 24 x 60 pi. / 36 x 48 pi.                                                                          | 387 \$      | 675 \$              |
| 36 x 60 pi. / 48 x 48 pi.                                                                          | 550 \$      | 900 \$              |
| 48 pi. x 60 pi.                                                                                    | 720 \$      | 1 120 \$            |
| 60 pi. x 60 pi.                                                                                    | 900 \$      | 1 400 \$            |

*Les montants sont avant TVH.*

| Centre des congrès de la Péninsule acadienne<br>Équipement non compris dans le tarif de location |                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Estrade                                                                                          | 50 \$                                        |
| Piste de danse                                                                                   | 50 \$                                        |
| Système d'écran d'annonce                                                                        | 100 \$                                       |
| Système de son avec technicien                                                                   | 250 \$ (4 heures)                            |
| Système d'éclairage                                                                              | 50 \$                                        |
| Utilisation de la cuisine                                                                        | 100 \$ (sans la vaisselle et les ustensiles) |
| Nappe blanche                                                                                    | 10 \$ / nappe                                |
| Nappe noire                                                                                      | 10 \$ / nappe                                |
| Système de vidéoconférence                                                                       | 720 \$                                       |

*Les montants sont avant TVH.*



| Centre Rhéal-Cormier<br>Taux horaire de location de la glace |                |
|--------------------------------------------------------------|----------------|
| Hockey mineur                                                | 110 \$ / heure |
| Patinage artistique                                          | 100 \$ / heure |
| Location enfants (fête inclus)                               | 100 \$ / heure |
| Interscholaire                                               | 130 \$ / heure |
| Hockey adulte                                                | 180 \$ / heure |

*Les montants sont avant TVH.*

| Camping Shippagan<br>Taux horaire de location de site                                                  |                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Site 3 services (eau, électricité, égout)*                                                             | 36.50 \$ / nuit |
| Site 2 services (eau, électricité)*                                                                    | 32.50 \$ / nuit |
| Site sans service*                                                                                     | 27.50 \$ / nuit |
| Site saisonnier au bord de l'eau                                                                       | 1 434.79 \$     |
| Site saisonnier avec vue sur l'eau                                                                     | 1 347.83 \$     |
| Site saisonnier boisé                                                                                  | 1 304.35 \$     |
| * Rabais de 10% pour une location d'une semaine ou plus<br>(non applicable pour les sites saisonniers) |                 |

*Les montants sont avant TVH.*



| Camping Shippagan                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Taux horaire de location d'équipements et d'installations |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Parc aquatique                                            | <p><b>TARIFS</b></p> <p>Enfant : 6 \$</p> <p>Enfant campeur : 4 \$</p> <p>Enfant de moins de 3 ans : gratuit</p> <p>Adulte accompagnateur : gratuit</p> <p><b>PASSE POUR LES CAMPEURS</b></p> <p>Par jour (4 enfants) : 15 \$</p> <p>Par semaine (4 enfants) : 25 \$</p> <p>Estivale (saisonnier) : 50 \$</p> <p><b>PASSE POUR LES NON CAMPEURS</b></p> <p>Par jour (4 enfants) : 20 \$</p> <p>Par semaine (4 enfants) : 35 \$</p> <p>Estivale (saisonnier) : 80 \$</p> |
| Mini-golf                                                 | <p>12 ans et moins : 4 \$</p> <p>13 ans et plus : 6 \$</p> <p>Familial : 20 \$</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

*Les montants sont avant TVH.*



| Piscine régionale                                      |                           |                       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------|
| Activités libres et bains de longueurs                 |                           |                       |
|                                                        | Régions non-participantes | Régions participantes |
| 0-5 ans                                                | 3 \$                      | 2 \$                  |
| 6-18 ans                                               | 6 \$                      | 5 \$                  |
| 19-54 ans                                              | 7 \$                      | 6 \$                  |
| 55 ans et plus                                         | 6 \$                      | 5 \$                  |
| Famille<br>(2 parents / Max 3 enfants 18 ans et moins) | 18.75 \$                  | 15 \$                 |
| 30 entrées régulières                                  | 175 \$                    | 150 \$                |
| AQUA FORME / AQUA JOGGING                              |                           |                       |
| Une session (50 min)                                   | 8.75 \$                   | 7.25 \$               |
| 20 entrées aqua forme                                  | 155 \$                    | 125 \$                |
| Abonnement annuel, 3e vague                            | 450 \$                    | 375 \$                |
| Cours de natation                                      |                           |                       |
| Préscolaire 25 min (5 cours Groupe)                    | 46.50 \$                  | 37.50 \$              |
| Junior 45 min (5 cours Groupe)                         | 64 \$                     | 51.25 \$              |
| Privé 60 min & 30 min                                  | 42 \$ & 25 \$             | 35 \$ & 20 \$         |
| Adulte 50 min (5 cours Groupe)                         | 65 \$                     | 55 \$                 |

Les montants sont avant TVH.

| Coût de location                      |                           |                       |
|---------------------------------------|---------------------------|-----------------------|
|                                       | Régions non-participantes | Régions participantes |
| Piscine (1 h)                         | 100 \$                    | 80 \$                 |
| Salle de réception (2 h)              | 55 \$                     | 45 \$                 |
| Structure gonflable<br>(max 25 pers.) | 125 \$                    | 100 \$                |
| Sauveteur supplémentaire              | 20 \$                     | 20 \$                 |

*Les montants sont avant TVH.*

**Liste des DSL, villes et villages participants au financement de la piscine régionale :**

Vous devrez présenter une pièce d'identité avec votre adresse, comme votre permis de conduire pour vous prévaloir du tarif des régions participantes.

|                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| Baie du Petit-Pokemouche | Le Goulet        |
| Cap-Bateau               | Pointe-Alexandre |
| Chiasson-Savoy           | Pointe-Brûlée    |
| Haut-Lamèque             | Pointe-Sauvage   |
| Haut-Shippagan           | Pokemouche       |





# Subventions

Comme indiqué à l'article 5 de la *Loi sur la gouvernance locale*, un gouvernement local doit, entre autres, favoriser le bien-être économique, social et environnemental de leur collectivité.

## Subventions/dons à des fins sociales ou environnementales

Pour remplir son mandat municipal, la Ville de Shippagan octroie des subventions/dons à plusieurs organismes sans but lucratif qui appuient la municipalité dans sa mission de favoriser le bien-être social et environnemental de la région. De plus, des particuliers ayant un projet visant à promouvoir la communauté peuvent aussi en bénéficier.

Vous retrouverez dans cette section les dons octroyés par la municipalité d'une valeur de 500 \$ ou plus, inclusivement. Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le personnel de l'Hôtel de Ville.

En 2021, la Ville de Shippagan a versé les contributions suivantes au niveau communautaire :

**L'Association des anciens, anciennes et ami-e-s du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de la Péninsule acadienne** : Subvention de 5 000 \$ à l'Association des anciens, anciennes et ami-e-s du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de la Péninsule acadienne (AAACCNB-PA) dans le cadre de l'organisation de leur tournoi de golf annuel. Cette activité sert de levée de fonds afin d'offrir de l'aide aux étudiant-e-s du CCNB-Campus de la Péninsule acadienne. Les bénéfices recueillis servent à offrir des bourses d'études, des activités pédagogiques et autres.

**La contribution de la Ville a servi à offrir une bourse d'études de 1 000 \$ à un(e) étudiant(e).**



**L'Association des anciens, anciennes et ami-e-s de l'Université de Moncton, campus de Shippagan :** Subvention de 20 000 \$ à l'Association des anciens, anciennes et ami-e-s de l'Université de Moncton, campus de Shippagan dans le cadre de leur campagne de financement Évolution. Cette campagne a servi, entre autres, à défrayer les frais des activités étudiantes, à créer une galerie d'histoire de l'Acadie Maritime à l'UMCS, à l'intégration des étudiants internationaux et au fonds de bourse de la Ville de Shippagan.

**Centre de plein air Les Arpents de neige Inc. :** Subvention de 2 500 \$ au Centre de plein air Les Arpents de neige afin de les aider à défrayer leurs coûts d'opération. Une contribution financière de 1 500 \$ a également été accordé au Centre plein air Les Arpents de neige afin de les aider à défrayer les coûts des employés pour la saison hivernal.

Le Centre de plein air Les Arpents de neige est un organisme sans but lucratif qui offre la possibilité à la communauté d'exercer plusieurs activités, comme la raquette, le ski de fond, le patinage, etc. à des frais minimes. L'équipe du Centre plein air est constituée principalement de

bénévoles. Ce sont eux qui s'occupent de l'entretien des pistes et des installations ainsi que de la cantine et du centre de location d'équipements.

**La Fondation des jeux de l'Acadie :** Contribution financière de 680.35 \$ pour leur campagne de financement. La Fondation des Jeux de l'Acadie est une organisation à but non lucratif qui a vu le jour en 1989 dans un souci de pérennité financière des Jeux de l'Acadie. Elle gère un fonds de dotation de plus de 1M\$. Depuis plus de 25 ans, la Fondation des Jeux de l'Acadie soutient financièrement la Société des Jeux de l'Acadie, le Comité organisateur de la Finale des Jeux de l'Acadie et ses comités régionaux et provinciaux.

À ce jour, la Fondation des Jeux de l'Acadie a remis plus de 400 000 \$ à ces différentes organisations.

**École l'Envolée :** Contribution financière de 1 000 \$ à l'école l'Envolée dans le cadre du projet d'amélioration de l'école. L'école l'Envolée est une école primaire qui a à cœur le bonheur de leur élèves tout en priorisant leurs valeurs communes, dépassement de soi, respect, mieux-être ainsi que santé et sécurité.



### Salon du livre de la Péninsule acadienne :

Subvention de 12 500 \$ au Salon du livre de la Péninsule acadienne. Le Salon du livre de la Péninsule acadienne inc. est un événement rassembleur qui met en valeur la lecture et la littératie comme outils de développement individuel et collectif. Par ses actions, il sème le goût de lire et met en valeur l'univers du livre et de la littérature, de sa création à sa diffusion, tout en faisant la promotion de la langue française. Le Salon du livre de la Péninsule acadienne inc. est un rendez-vous culturel incontournable autant pour la population en général que pour les intervenants du monde littéraire francophone. Grâce à la qualité et à la variété de sa programmation de même que par son appui continu aux diverses initiatives en littératie, il contribue à la valorisation de la littérature et de ses artisans de même qu'au plein épanouissement de la population de la Péninsule acadienne.

Les objectifs de l'événement sont :

- rendre le livre accessible à tous;
- développer le goût de la lecture et de l'écriture en français;
- promouvoir l'importance de la lecture chez les intervenants et les parents;
- contribuer au développement

culturel et identitaire;

- jouer un rôle dans l'instauration d'une culture du savoir et le développement d'un esprit de solidarité pour la réussite de tous les jeunes;
- contribuer aux efforts constants qui sont déployés par les intervenants, pour améliorer la performance en matière de littératie dans la Péninsule acadienne et dans la province; et
- être un événement culturel incontournable, rassembleur et péninsulaire.

La Fondation communautaire de la Péninsule acadienne a accordé un montant à la Ville pour que celle-ci remette une subvention de 2 500 \$ au Salon du livre de la Péninsule acadienne.

**Patrimoine Shippagan :** Contribution financière de 500 \$ pour aider à défrayer divers coûts administratifs.

Le comité Patrimoine Shippagan collabore à organiser plusieurs petits projets avec différentes organisations dont le Carnaval des glaces, l'École L'Envolée, la Paroisse de Shippagan, l'Université de Moncton campus de Shippagan, la Société historique Nicolas-Denys, la Maison de la Culture, le Club de l'âge d'or, la Bibliothèque publique Laval-Goupil ainsi qu'Uni coopération financière.



**La Fondation de l'Hôpital de Lamèque**

**Inc. :** Contribution financière de 500 \$ à La Fondation de l'Hôpital de Lamèque. Cette campagne de financement a pour but d'aider au projet d'agrandissement de l'UMF et d'ainsi permettre d'augmenter la qualité des services offerts à la population et de positionner l'Hôpital et Centre de santé communautaire de Lamèque comme leader en matière de soins et de services de santé dans la communauté.

**Groupe Ekko Acadie Inc. :** Contribution financière de 5 000 \$ pour une demande de commandite dans le cadre de leur première année d'activités. Ekko Acadie est un programme d'accélérateur qui aide les entreprises à réaliser leurs grandes ambitions. Il aide à la croissance des jeunes entreprises avec des projets collaboratifs avec des ressources partagées à moindre coût.

**École Marie-Esther :** Contribution financière de 1 000 \$ à l'École Marie-Esther dans le cadre de leur campagne de financement pour l'année scolaire 2021-2022. Celle-ci a pour but de permettre aux étudiants de s'identifier en tant qu'artiste, aidant, entrepreneurs futurs, athlète, allié, et plus encore.

L'École Marie-Esther compte plus de 30 comités, tant au niveau social, culturel, environnemental et sportif reliés à la vie étudiante. Ainsi c'est comités permettent aux jeunes de sourire, de créer des amitiés, de se faire valoriser, de collaborer, de sortir de leur zone de confort, de s'épanouir et de vivre leur passion.

**Pickleball Shippagan-les-Îles :**

Contribution financière de 500 \$ afin d'aider à défrayer les coût de location du Centre Rhéal-Cormier pour le Picklethon. Le Pickleball est un sport qui est aussi appelé tennis léger. Ce sport de raquette nord-américain combine les éléments du tennis, du badminton et du tennis de table, il peut être joué à l'intérieur comme à l'extérieur. Très peu connu, le Pickleball est devenu un sport très populaire dans notre municipalité.

**Terre à terre (Valorès) :** Contribution financière de 828 \$ dans le cadre du forum Terre à terre. Ce projet éducationnel préconise une utilisation optimale de nos ressources naturelles. Il consiste à faire naître chez le citoyen une conscience collective vers l'utilisation durable des matières premières essentielles à son existence. À travers ce forum, Valorès souhaite mettre en lumière des industries, entreprises, organisations, municipalités, écoles, citoyens, etc. de la région du



Nord de notre province, qui consentent, à leur niveau des efforts qui encouragent le maintien ou le renouvellement des ressources naturelles ; le retour naturel à la terre!

**Fondation CHU Dumont** : Contribution financière d'un montant de 4 000 \$ au département du cancer du sein de la Fondation CHU Dumont. Dans le cadre de l'initiative « Colorier le N.-B. en rose » la Ville de Shippagan en partenariat avec l'Association étudiante de l'Université de Moncton, campus de Shippagan (AEUMCS) ont organisé une marche rose le 21 octobre 2021. Pour chaque 1 km marché, l'AEUMCS et la Ville offrait 10 \$ à la cause. Plus d'une trentaine de personnes ont marché lors de l'événement et un total de 4 000 \$ fut amassé.

La fondation CHU Dumont s'investit pleinement dans sa mission d'appuyer le développement du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont ainsi que l'amélioration des soins qui y sont offerts par l'achat de pièces d'équipement à la fine pointe de la technologie, en appuyant l'amélioration des infrastructures ou en soutenant les

efforts des chercheurs, les objectifs sont simples : améliorer l'expérience des patients et d'assurer qu'ils ont accès aux meilleurs soins possible. La Fondation de l'Hôpital régional Dr-George-L.-Dumont a vu le jour en 1983, puis en 2010 elle est devenu la Fondation CHU Dumont, lorsque l'hôpital a reçu la désignation de centre hospitalier universitaire (CHU) du gouvernement provincial. C'est, à ce jour, le seul établissement de santé à avoir cette désignation au Nouveau-Brunswick.

**Imaginons la Péninsule Acadienne Autrement** : Contribution financière de 500 \$

Né à l'automne 2015, le projet d'Imaginons la Péninsule acadienne autrement consiste au changement. Leur mission : Agir comme porteur et catalyseur d'initiatives environnementale en lien avec l'autonomie alimentaire, l'aménagement durable du territoire et la réduction de la consommation d'énergie. Grâce à l'aménagement et à l'occupation respectueux de la nature et de ses écosystèmes, la Péninsule acadienne est de plus en plus capable de subvenir à



l'ensemble des besoins essentiels de ses citoyens sans compromettre la capacité de leurs enfants et de leurs petits enfants de subvenir aux leurs.

**Fondation Sœur Cécile Renault Inc. :** Contribution financière de 1 000 \$ dans le cadre de leur campagne de financement afin de soutenir financièrement l'Accueil Sainte-Famille Inc. La fondation offre aussi un support financier à différents engagements et activités de la maison :

- Sensibilisation à l'existence de la violence sous différentes formes;
- Éducation, au respect et à la non-violence;
- Publicité sur l'existence de L'Accueil, les services offerts;
- Formation du personnel.

L'Accueil Sainte-Famille est une maison d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence. Elle offre un service d'accompagnement interne et externe, un logement réconfortant et sécuritaire aux femmes victimes de violence conjugale et familiale et à leurs enfants ainsi qu'un abris à court terme pour les

femmes et enfants subitement sans logis.

**Foyer Le Gouvernail inc. et Maison TED :** Contribution financière de 2 000 \$ dans le cadre d'un projet d'aménagement extérieur pour les jeunes. Le Gouvernail est une résidence pour jeunes qui a pour mission d'amener les jeunes en difficulté à trouver leur place dans leur famille et dans la société et ceci dans le respect de leur liberté. La Maison TED est quand à elle une résidence pour les enfants ayant un trouble du spectre de l'autisme.

**Centre d'Activité l'Envol :** Contribution financière de 1 000 \$ dans le cadre d'un appui financier afin de soutenir les activités du Centre d'Activité l'Envol.

Le Centre d'Activités l'Envol est un centre pour adultes autonomes bénéficiant ou ayant bénéficié de service en santé mentale. Le centre offre une programmation mensuelle avec différentes activités, ainsi qu'une cuisine collective.

**Secours-amitié Inc. :** Contribution financière de 524 \$ dans le cadre de votre campagne de parrainage d'une famille dans le besoin.

Fondé en 1986, Secours-amitié est une friperie ainsi qu'une banque alimentaire qui couvre les régions de Lamèque, Miscou, Shippagan, Inkerman, et une partie de Pokemouche.

**Les Marchands Entreprises Shippagan :** Contribution financière de 5 000 \$ dans le cadre d'un appui financier pour appuyer la gestion opérationnelle des Marchands Entreprises Shippagan.

Les Marchands Entreprises Shippagan est une équipe de hockey senior Acadie-Chaleur qui ont rejoint la ligue lors de la saison 2017-2018.

**Fondation communautaire :**  
**Également une contribution de 2 500 \$ à la fondation communautaire.**



# Développement économique

D'une autre part, pour favoriser le bien-être économique de la municipalité, la Ville de Shippagan encourage le développement économique.

Vous trouverez dans cette section les subventions octroyées par la municipalité d'une Valeur de 500 \$ ou plus, inclusivement. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le personnel de l'Hôtel de Ville.

En 2021, la Ville de Shippagan a verse des subventions aux entreprises suivantes :

**Motel Brise Marine Shippagan :**  
Incitatif financier de 1 270 \$ au nouveau propriétaire du Motel Brise Marine Shippagan pour l'aider à defrayer les rénovations qu'il a entrepris sur son bâtiment et également encourager la relève entrepreneurial. Ceci permettra

d'avoir quelques hébergements de qualité à Shippagan.

**Les investissements M. Cormier :**  
Incitatif financier de 5 000 \$ afin d'aider à déboursier les coûts reliés à la conception de la rue Jolène-Jasmine.

Les investissements M. Cormier sont pour le développement des rues et d'habitation, ceci permettant la conception de nouveaux bâtiment dans notre Ville de Shippagan.





# Services

Les budgets et les services d'un gouvernement local sont établis selon un système normalisé de classification. En 2021, le conseil a adopté un budget de fonctionnement général de 5 293 537 \$. Les revenus et dépenses réels ont donné lieu à un surplus de 22 621 \$.

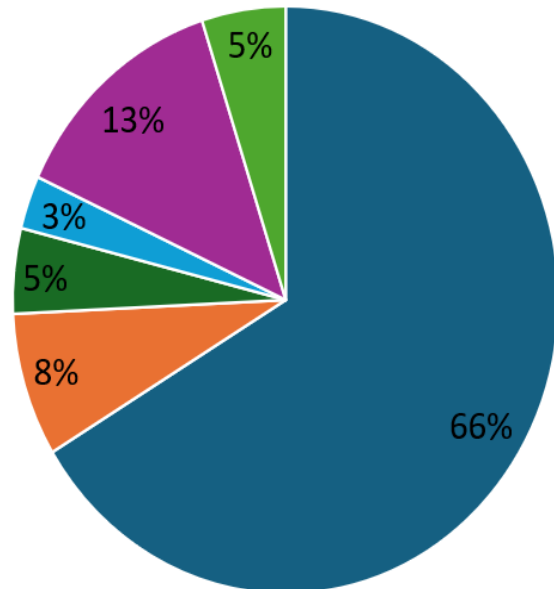
La Ville dispose aussi d'un budget de fonctionnement pour assurer le service d'eau et d'égout. Le budget approuvé s'élevait à 1 276 671 \$. Les dépenses réelles pour ces services publics ont donné lieu à un excédent de 20 169 \$.

## Services généraux

**Revenus totaux réels pour 2021 : 5 744 763 \$**

### FINANCEMENT DE TOUS LES SERVICES MUNICIPAUX À L'EXCEPTION DES COÛTS RELIÉS AU SERVICE D'EAU ET ÉGOUT

- Impôts fonciers (résidentiels et commerciaux) - 66 %
- Subvention de péréquation - 8 %
- Subventions - 5 %
- Prestations de services à d'autres gouvernements (services des incendies & entretien des routes) - 3 %
- Autres revenus (Camping, Centre Rhéal-Cormier, Centre des congrès de la Péninsule Acadienne, Piscine, Location d'immeubles, Autres) - 13 %
- Transfert des eaux et égout - 5 %

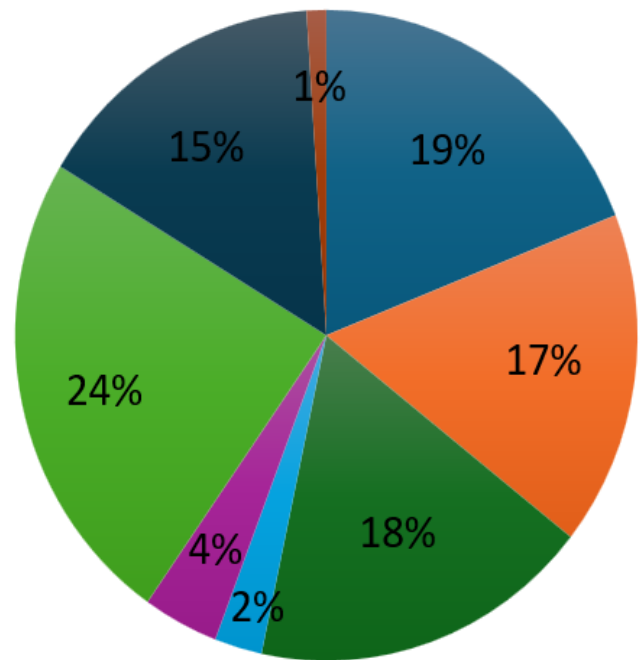


## Services généraux

Dépenses totales réelles pour 2021 : 5 722 142 \$

### RÉPARTITION DES DÉPENSES DU SERVICE GÉNÉRAL

- Services d'administration générale - 19 %
- Services de protection - 17 %
- Services de transport - 18 %
- Services de collecte de déchets - 3 %
- Services d'urbanisme et de zonage - 4 %
- Services récréatifs et culturels - 24 %
- Services financiers - 15 %
- Déficit année précédente - 1 %

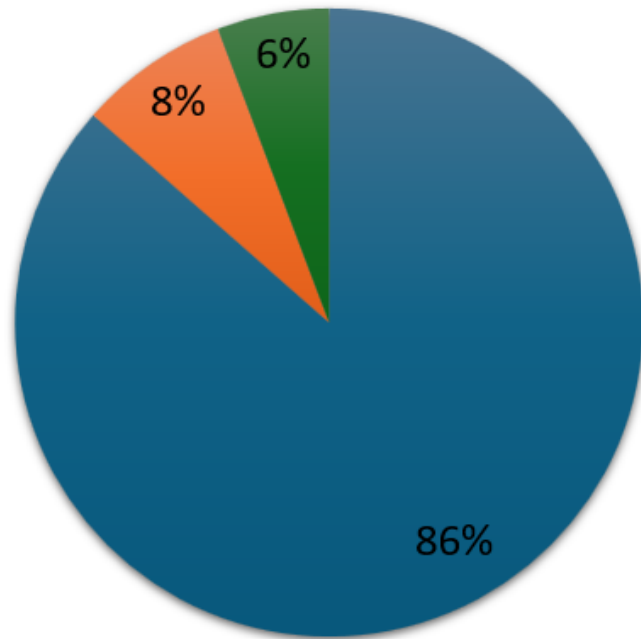


## Services d'eau & d'égout

Revenus totaux réels pour 2021 : 1 287 849 \$

### FINANCEMENT POUR LES SERVICES D'EAU & D'ÉGOUT

- Frais perçus lors du paiement des factures d'eau et d'égout - 86 %
- Remboursement de l'eau utilisé par le Service d'incendie - 8 %
- Autres revenus et surplus année précédente - 6 %

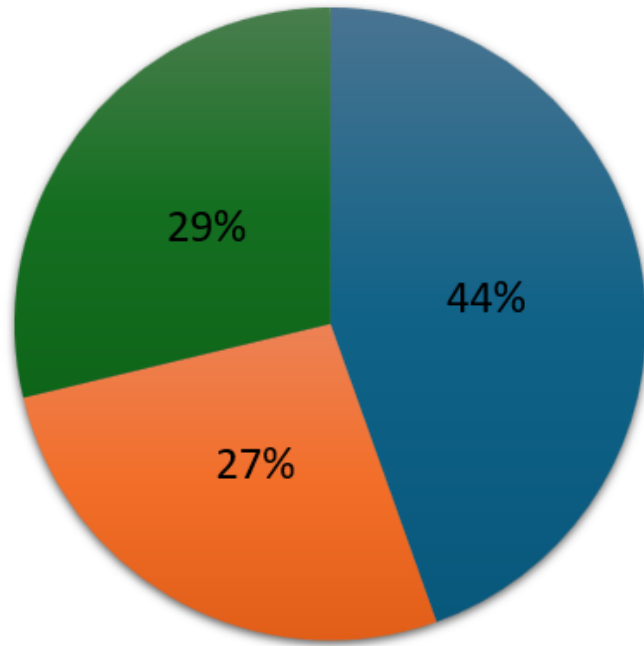


## Services d'eau & d'égout

Dépenses totales réelles pour 2021 : 1 267 680 \$

### RÉPARTITION DES DÉPENSES DU SERVICE EAU ET ÉGOUT

- Approvisionnement en eau - 44 %
- Collection et évacuation des eaux usées - 27 %
- Services financiers - 29%



## Services d'administration générale

(excluant les frais financiers – voir la section Services financiers)

Dépenses totales : 1 086 115 \$

Cette catégorie comprend les dépenses relatives à l'administration de la municipalité, c'est-à-dire les salaires et les indemnités du Conseil Municipal (129 006 \$); les salaires et les indemnités de la direction générale et des employés administratifs (incluant les étudiants de ce secteur) (370 617 \$); les dépenses d'administration, comprenant les frais légaux, les frais d'audit externe, les frais de comptabilité externe et les frais d'honoraires professionnels (243 944 \$); les subventions et les dons aux organismes ainsi que les frais d'évaluation (120 739 \$), les frais associés au fonctionnement et à l'entretien de l'Hôtel de Ville (104 308 \$) et des dépenses de tous les employés, soit la cotisation additionnelle du Régime de retraite, la portion employeur de l'assurance collective, la cotisation à Travail sécuritaire Nouveau-Brunswick et autres (117 501 \$).

## Services de protection

Dépenses totales : 952 546 \$

Ces services comprennent les dépenses relatives aux services de police (580 363 \$), à la protection contre les incendies (359 026 \$), aux services des mesures d'urgence (7 195 \$) et au contrôle des animaux sur le territoire assuré par la Commission de services régionale de la Péninsule acadienne - CSRPA (5 962 \$).

Les services de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) font l'objet d'un contrat d'une durée de vingt ans, conclu avec le gouvernement fédéral le 1er avril 2012, celui-ci demeurera donc en vigueur jusqu'au 31 mars 2032. Le détachement de la GRC le plus près de la municipalité est situé au 61, rue du Parc à Lamèque.

Les services de lutte contre les incendies sont fournis par le Service d'incendie de Shippagan. Ses principales installations sont situées au 146, rue Degrâce. Le service d'incendie de Shippagan fournit des services de prévention, d'extinction des incendies, de désincarcération sur véhicules et divers sauvetages pour la Ville de Shippagan, le Village de Le Goulet et pour sept districts de services locaux. La brigade est composée de 26 pompiers volontaires. Le personnel-cadre est composé d'un chef, d'un assistant-chef, d'un 1er capitaine, d'un 2e capitaine et de 2 lieutenants afin d'assurer une relève aux fonctions supérieures. La brigade se rencontre hebdomadairement pour faire des exercices de pratique afin de continuer à s'améliorer à tous les niveaux, et ainsi, assurer un bon service en cas d'urgence.

Le service d'incendie de Shippagan possède la formation, les connaissances et les compétences dans différents secteurs tels que : combat d'incendie, désincarcération, appareil respiratoire, sauvetage sur glace, sur l'eau, hors route, espace clos, cours de premiers soins, 1er répondant, combat d'incendie de forêt, cours niveau 1 et niveau 2 pour devenir pompier, cours d'officier, etc. Le service d'incendie de Shippagan possède une flotte de 5 véhicules qui comprend 2 camions-citernes, 1 camion de sauvetage, 1 camion utilitaire et 1 amphibie. De plus, la brigade possède l'équipement nécessaire afin d'assurer les différents sauvetages.

Le coût des services d'incendie est réparti selon l'assiette fiscale du secteur desservi de façon proportionnelle; la Ville de Shippagan doit déboursier 65.97 % des coûts de fonctionnement totaux de la brigade (236 850 \$), le village de Le Goulet, 7.38 % (26 496 \$) et les districts de services locaux 26.65 % (95 680 \$).

La Ville de Shippagan a également perçu un montant de 15 960 \$ pour la vente d'eau aux bateaux, piscines et autres. Ce service est offert par le service d'incendie de la municipalité.

Le contrôle des animaux sur le territoire est assuré par la Commission de services régionaux de la Péninsule acadienne (CSRPA), qui s'occupe de faire respecter l'arrêté municipal No 42-2018, arrêté concernant le service de contrôle des chiens.



## Services de transport

Dépenses totales : 1 013 988 \$

Cette catégorie comprend les dépenses relatives à l'administration des travaux publics et aux salaires des employés (240 544 \$); à l'équipement (41 433 \$); au garage et ateliers (65 078 \$), au nettoyage des rues (9 307 \$), aux égouts pluviaux (4 175 \$), au service de déneigement (327 966 \$), à l'éclairage des rues (94 823 \$), au service de circulation comprenant le traçage des voies et la signalisation (42 052 \$), à la cotisation pour le transport aérien (6 208 \$), à l'entretien (177 252 \$) et au brigadier scolaire (5 150 \$).

Le service des travaux publics compte un employé à temps plein et un employé saisonnier. Il y a aussi un employé à temps plein qui est partagé entre le système d'eau et le service des travaux publics.

La municipalité compte 32,24 km de routes, celles-ci sont composées de routes provinciales, régionales et municipales. La Ville est tenue de couvrir les coûts en immobilisation et d'entretien des 24,81 km de routes municipales et 50 % des coûts d'entretien des autres routes dans les limites de son territoire. Pour entreprendre ces travaux, la ville compte sur une flotte d'un camion de trois tonnes, deux camions d'une tonne dont un est converti l'hiver pour l'épandage de sel, deux camionnettes incluant celle du système d'eau, une rétrocaveuse (backhoe) et un tracteur-tondeuse.

En 2021, la municipalité a fait des travaux d'asphaltage ainsi que l'acquisition d'un nouvel égoût pluvial sur la nouvelle partie de l'avenue Loudun. Ce projet a été financé par un emprunt de (40 000 \$) et par le fonds de fonctionnement général (51 716 \$).

La municipalité a également fait l'acquisition d'une nouvelle borne de recharge qui était financée par une subvention provenant de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) du projet SauvÉR en partenariat avec l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (5 839 \$).

## Services de collecte de déchets

Dépenses totales : 141 125 \$

Les services de collecte de déchets comprennent les dépenses relatives à la collecte et à l'élimination des déchets solides et des matières recyclables. Ces services sont gérés par la Commission de services régionaux Péninsule acadienne.

Ces déchets sont transbordés au centre de traitement des déchets situé dans le parc industriel de la Municipalité régionale de Tracadie, pour être ensuite acheminé au site d'enfouissement sanitaire de Red Pine à Allardville dans la région Chaleur. Les redevances au titre du déversement des matières usées résidentielles (coût par tonne) s'élèvent à 122 \$.

## Services d'urbanisme et de zonage

Dépenses totales : 224 748 \$

Les services d'urbanisme et de zonage comprennent les services d'aménagement du territoire, qui sont fournis par la Commission de services régionaux de la Péninsule acadienne (129 525 \$), l'exploitation du bureau touristique de Shippagan (10 444 \$), la promotion touristique (8 274 \$), les incitatifs au crédit de taxe (6 270 \$) et les améliorations du territoire (70 235 \$). Dans cette dernière dépense se retrouve un projet d'étude pour le plan d'interconnection, de marquage, de signalisation et piste cyclable (financé par une subvention en partenariat avec la Véloroute) (22 987 \$), l'entretien des fleurs de la Municipalité (16 155 \$), une étude avec Nordais architecture pour le plan d'un hôtel (15 643 \$), un projet du fonds en fiducie sur l'environnement (9 578 \$) et autres (2 782 \$).





## Services récréatifs et culturels

Dépenses totales : 1 369 930 \$

Cette catégorie comprend les dépenses relatives à l'administration des services récréatifs et culturels (19 997 \$), aux employés et à l'entretien du Centre Rhéal-Cormier (aréna) (251 984 \$), aux employés et à l'entretien des parcs, terrains de jeux et entrepôt (227 534 \$), aux employés et à l'entretien du Centre des congrès de la Péninsule acadienne (192 019 \$), aux employés et à l'entretien de la Piscine régionale de Shippagan (308 842 \$), au Camping Shippagan, Centre Plein air, Carnaval, Village du Père Noël et défilé de Noël (222 761 \$), au service de la Bibliothèque publique Laval-Goupil (48 419 \$), au Sentier Rivage (7 154 \$), à des subventions culturelles (35 940 \$) et aux autres services récréatifs et culturels (55 280 \$).

Le département des parcs compte sur un employé à temps plein et trois employés saisonniers, dont deux qui sont transférés à l'aréna durant l'hiver. La flotte comprend un tracteur à chargement frontal, deux camionnettes, un petit tracteur industriel ainsi que trois tondeuses commerciales.

En 2021, la municipalité a accueilli sept étudiants au sein de son équipe. Ces embauches ont été rendues possibles grâce à l'appui financier de différents programmes, soit le Programme Avenir GNB (7 685 \$), le Programme d'emplois d'été Canada (10 419 \$) et le Fonds d'apprentissage expérientiel (7 124 \$), pour un total de 25 228 \$ en subventions .

Les services récréatifs et culturels sont partiellement financés par leurs frais d'utilisation, lesquels ont généré 531 547 \$ en 2021 (Centre Rhéal-Cormier : 67 801 \$; le Centre des congrès de la Péninsule acadienne : 140 514 \$, le Camping Shippagan—incluant le Centre plein air, le Carnaval, le Village du Père Noël et le Défilé du Père Noël : 193 661 \$ et la Piscine Régionale de Shippagan : 129 571 \$).



## Services financiers

Dépenses totales : 875 295 \$

Cette catégorie comprend les intérêts sur les prêts à court et à long terme ainsi que le remboursement du principal de la dette à long terme.

En 2021, les intérêts à court terme ont totalisé 7 287 \$. La municipalité a remboursé 534 000 \$ sur le principal de la dette à long terme, puis elle a payé 112 292 \$ en intérêts.

Certaines variations ont eu lieu au niveau des réserves, c'est-à-dire qu'un montant de 10 000 \$ a été transféré au fonds de réserve de capital général pour les besoins futurs de la piscine et un montant de 160 000 \$ a également été transféré au fonds de réserve de capital général pour des projets futurs. De plus, un montant de 51 716 \$ a été investi sur des travaux d'asphaltage ainsi que l'acquisition d'un nouvel égoût pluvial sur la nouvelle partie de l'avenue Loudun. Voir le Tableau 2 pour des renseignements supplémentaires sur la dette.



**Tableau 2 : Dette 2021 du Fonds général – Total 4 527 000 \$**

| Émission                      | Intérêts        | Échéance | Dette<br>Année 2021 | Durée  |
|-------------------------------|-----------------|----------|---------------------|--------|
| 4 juin 2012                   | 1.65 % – 3.40 % | 2022     | 214 000 \$          | 10 ans |
| 14 juin 2013                  | 1.37 % – 3.70 % | 2028     | 192 000 \$          | 15 ans |
| 8 déc. 2014                   | 1.20 % – 3.10 % | 2024     | 119 000 \$          | 10 ans |
| 6 juil. 2015                  | 0.96 % – 2.80 % | 2025     | 28 000 \$           | 10 ans |
| 18 déc. 2015                  | 1.05 % – 3.15 % | 2025     | 32 000 \$           | 10 ans |
| 1 juin 2017                   | 1.20 % – 2.70 % | 2027     | 177 000 \$          | 10 ans |
| 6 déc. 2018                   | 2.55 % – 3.70 % | 2038     | 719 000 \$          | 20 ans |
| 14 mai 2019                   | 2.05 % – 2.30 % | 2024     | 137 000 \$          | 5 ans  |
| 21 nov. 2019                  | 1.95 % – 2.95 % | 2039     | 240 000 \$          | 20 ans |
| 25 mai 2020                   | 0.90 % - 2.95 % | 2040     | 1 695 000 \$        | 20 ans |
| 26 nov. 2020                  | 0.50 % - 2.30 % | 2035     | 974 000 \$          | 15 ans |
| <b>Total de la dette 2021</b> |                 |          | <b>4 527 000 \$</b> |        |

## Service d'eau et d'égout

Dépenses totales: 1 267 680 \$

Le service d'eau et d'égout partage des bureaux avec le service des travaux publics, situé au 146, rue DeGrâce. La Ville fournit des services d'eau à 1046 propriétés et des services d'égout à 1 026 propriétés. De plus, la Ville approvisionne en eau 188 propriétés à l'extérieur de la municipalité. Il y a eu 8 nouveaux branchements d'eau et 5 nouveaux branchements d'égout.

## Service d'approvisionnement en eau

Dépenses totales : 564 726 \$

Les dépenses comprennent les coûts relatifs à l'administration des services d'approvisionnement en eau (195 908 \$), au service d'approvisionnement en eau (214 185 \$) et à l'acheminement et la distribution de l'eau (154 633 \$).

Les utilisateurs des services d'approvisionnement en eau reçoivent leur eau potable de la station de pompage du réservoir d'eau potable, située sur la rue du Réservoir. Les sources d'approvisionnement comprennent quatre puits forés et quelque 36 km de canalisations de distribution. L'analyse de l'eau est effectuée conformément aux recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada.

## Service d'égout

Dépenses totales: 338 475 \$

Les dépenses comprennent les coûts relatifs à l'administration du service d'égout (73 317 \$), au raccordement du service d'eau & d'égout (90 836 \$), aux stations de relèvement (70 548 \$), à l'épuration et l'évacuation du système (98 592 \$) et aux bornes-fontaines (5 182 \$).

Le système d'évacuation des eaux usées comprend quelque 35 km de canalisation, 8 stations de relèvement et une lagune aérée de 4.35 hectares. Le débit sortant de la lagune est testé pour assurer qu'il respecte les normes provinciales et fédérales applicables.



## Services financiers

Dépenses totales : 364 479 \$

Cette section comprend les intérêts sur les prêts à court et à long terme ainsi que le remboursement du principal de la dette à long terme. En 2021, la municipalité a remboursé 156 000 \$ du principal de la dette à long terme et payé 38 323 \$ en intérêts sur celle-ci. Il n'y a eu aucun frais d'émission de débentures et la Ville a également payé 7 663 \$ en intérêts à court terme.

Des escomptes ont été faits sur les factures des citoyens ayant 65 ans et plus pour un montant de 13 712 \$.

De plus, un transfert de 4 000 \$ a été effectué au fonds de réserve d'immobilisation eau et égouts ainsi que 20 000 \$ au fonds de réserve en capital des eaux & égouts.

Un montant de 124 781 \$ a été investi en immobilisation provenant directement du fonds de fonctionnement eau & égout. Les projets qui ont été achevés en 2021 sont des travaux sur le nouveau développement de l'avenue Loudun pour les égouts sanitaires et de l'aqueduc (8 231 \$), l'installation d'une pompe submersible sur l'avenue du Tré-Carré (24 183 \$), un panneau de contrôle à la station de pompage sur l'avenue Hôtel de Ville (47 037 \$), une toiture neuve sur un des deux réservoirs d'eau salée (27 707 \$). Il y a également eu des travaux effectués, mais non terminés en 2021, pour l'installation d'un rideau séparateur à la lagune où 17 626 \$ a été financé directement par le budget de fonctionnement du fonds eau et égout.

**Tableau 3 : Dette 2021 du Fonds pour les services d'eau et d'égout – Total 1 230 000 \$**

| Émission                         | Intérêts        | Échéance | Dette Année 2020    | Durée         |
|----------------------------------|-----------------|----------|---------------------|---------------|
| 4 juin 2012                      | 1.65 % – 3.40 % | 2022     | 127 000 \$          | <b>10 ans</b> |
| 14 juin 2013                     | 1.35 % – 4.00 % | 2033     | 475 000 \$          | <b>20 ans</b> |
| 6 juil. 2015                     | 1.65 % – 4.25 % | 2035     | 80 000 \$           | <b>20 ans</b> |
| 1 juin. 2017                     | 1.20 % – 1.85 % | 2022     | 12 000 \$           | <b>5 ans</b>  |
| 21 déc. 2018                     | 2.55 % – 3.70 % | 2038     | 151 000 \$          | <b>20 ans</b> |
| 14 mai 2019                      | 2.05 % – 2.85 % | 2029     | 123 000 \$          | <b>10 ans</b> |
| 21 nov. 2019                     | 2.55 % - 3.70 % | 2039     | 26 000 \$           | <b>20 ans</b> |
| 25 mai 2020                      | 0.90 % - 2.05 % | 2030     | 236 000 \$          | <b>10 ans</b> |
| <b>Total de la dette en 2021</b> |                 |          | <b>1 230 000 \$</b> |               |

## Société constituée par le gouvernement local

Le conseil de gestion de la Piscine régionale à Shippagan est un organisme qui est incorporé selon la Loi sur les compagnies du Nouveau-Brunswick et qui est exempté d'impôt. Il agit dans un rôle consultatif auprès de la municipalité et comme représentant de la communauté pour la municipalité, les autres municipalités et districts de services locaux ayant accepté de contribuer au financement annuel des frais de la piscine.

Une entente de gestion entre la Ville de Shippagan et le conseil de gestion a été signée en 2020 et stipule que c'est désormais la Ville qui est responsable de la gestion de la piscine. Pour les années précédentes, la Ville s'était engagée à couvrir les déficits d'opérations de la piscine selon certaines conditions.

Les résultats financiers du conseil de gestion de la Piscine régionale à Shippagan sont consolidés dans les états financiers audités de 2020 de la Ville de Shippagan.



## Annexe I:

### Dates des réunions du conseil et présences

| Type de réunion | Date de la réunion | Membres du conseil     |                |                       |                |                     |                |
|-----------------|--------------------|------------------------|----------------|-----------------------|----------------|---------------------|----------------|
|                 |                    | Anita Savoie Robichaud | Kassim Doumbia | Rémi Hébert           | Marie-Lou Noël | Patrice-Éloi Mallet | Percy Mallet   |
| Ordinaire       | 1 février          |                        |                |                       |                |                     |                |
| Ordinaire       | 3 mars             |                        |                |                       |                |                     |                |
| Extraordinaire  | 24 mars            |                        |                |                       |                |                     |                |
| Ordinaire       | 6 avril            |                        |                |                       |                |                     |                |
| Extraordinaire  | 28 avril           |                        |                |                       |                |                     |                |
| Ordinaire       | 3 mai              |                        |                |                       |                |                     |                |
| Type de réunion | Date de la réunion | Membres du conseil     |                |                       |                |                     |                |
|                 |                    | Kassim Doumbia         | Armand Caron   | Amélie Ferron-Roussel | Patricia Godin | Patrice-Éloi Mallet | Marie-Lou Noël |
| Extraordinaire  | 14 juin            |                        |                |                       |                |                     |                |
| Extraordinaire  | 28 juin            |                        |                |                       |                |                     |                |
| Extraordinaire  | 11 août            |                        |                |                       |                |                     |                |
| Ordinaire       | 7 septembre        |                        |                |                       |                |                     |                |
| Extraordinaire  | 20 septembre       |                        |                |                       |                |                     |                |
| Ordinaire       | 4 octobre          |                        |                |                       |                |                     |                |
| Ordinaire       | 1 novembre         |                        |                |                       |                |                     |                |
| Extraordinaire  | 15 novembre        |                        |                |                       |                |                     |                |
| Ordinaire       | 6 décembre         |                        |                |                       |                |                     |                |
| Extraordinaire  | 20 décembre        |                        |                |                       |                |                     |                |

#### Légende

Présent ■ Présence par voie électronique ■ Absent ■





## Annexe II :

### Points discutés aux réunions extraordinaires

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24 mars            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Adoption—Entente administration portuaire</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 28 avril           | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Présentation des états financiers audités 2020</li> <li>▪ Adoption des états financiers audités 2020</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 14 juin            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dépôt des formules d’assermentation</li> <li>▪ Formule 3— déclaration divulguant un conflit d’intérêts</li> <li>▪ Nomination d’une mairesse suppléante ou d’un maire suppléant</li> <li>▪ Mise à jour des signataires chez UNI Coopération financière</li> <li>▪ Composition des comités du conseil</li> </ul>                                                                                                                                                                                                         |
| 28 juin            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Renouvellement du contrat—Assurance collective 2021</li> <li>▪ Publication des avis en vertu du paragraphe 111 (1) de la Loi sur l’urbanisme—Projet Gauthier Marine</li> <li>▪ Plan quinquennal pour les routes provinciales déneignées 2022-2026</li> <li>▪ Demande de contribution financière—Festival des pêches et de l’aquaculture</li> <li>▪ Projet de location de vélos avec remise pour entrepôt</li> <li>▪ Contribution—Festival Inspire</li> <li>▪ Demande—Garderie communautaire Les Schtroumpfs</li> </ul> |
| 11 août            | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ouverture des soumissions – projet EP-01-21—Construction de l’égout pluvial et asphaltage—avenue Loudun</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20 septembre       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Mesure sanitaires—Coronavirus (COVID-19)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| 15 novembre        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Présentation de la modification au plan municipal—Projet Les Investissements B. Morin Ltée</li> <li>▪ Publication des avis en vertu du paragraphe 111 (1) de la <i>Loi sur l'urbanisme</i>—Projet Les Investissements B. Morin Ltée</li> <li>▪ Première lecture par son titre de l'arrêté 74-27-2022, un arrêté municipal pour approuver le budget de la Corporation d'amélioration du Centre-Ville de Shippagan Inc. Pour l'année 2022</li> <li>▪ Deuxième lecture par son titre de l'arrêté 74-27-2022, un arrêté municipal pour approuver le budget de la Corporation d'amélioration du Centre-Ville de Shippagan Inc. Pour l'année 2022</li> <li>▪ Lecture intégrale de l'arrêté 82-2021 concernant la fermeture et la cession des intérêts d'une rue future</li> <li>▪ Troisième lecture par son titre et adoption de l'arrêté 82-2021 concernant la fermeture et la cession des intérêts d'une rue future</li> <li>▪ Présentation des budgets de fonctionnements 2022</li> <li>▪ Adoption du budget de fonctionnement général 2022</li> <li>▪ Adoption du budget de fonctionnement eau et égout 2022</li> </ul> |

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 20 décembre        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Étude des objections – modification au plan municipal et à l’arrêté de zonage – Projet Les Investissements B. Morin</li> <li>▪ Première lecture par son titre de l’arrêté 77-2021-01 concernant l’adoption d’un arrêté modifiant le plan municipal de Shippagan</li> <li>▪ Deuxième lecture par son titre de l’arrêté 77-2021-01 concernant l’adoption d’un arrêté modifiant le plan municipal de Shippagan</li> <li>▪ Première lecture par son titre de l’arrêté 78-2021-06 concernant l’adoption d’un arrêté modifiant l’arrêté de zonage de Shippagan</li> <li>▪ Deuxième lecture par son titre de l’arrêté 78-2021-06 concernant l’adoption d’un arrêté modifiant l’arrêté de zonage de Shippagan</li> <li>▪ Dons au Marchands Entreprises Shippagan</li> <li>▪ Nomination de l’auditeur indépendant externe pour l’année 2021</li> <li>▪ Renouvellement des mandats de chef pompier et du deuxième Capitaine—Service d’incendie de Shippagan</li> <li>▪ Transfert du fonds de fonctionnement eau &amp; égout au fonds de réserve de capital eau &amp; égout</li> <li>▪ Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve de capital général</li> <li>▪ Transfert du fonds de réserve de fonctionnement eau &amp; égout au fonds de réserve de capital eau &amp; égout</li> <li>▪ Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve de capital général</li> <li>▪ Transfert du fonds de fonctionnement eau &amp; égout au fonds de réserve de capital eau &amp; égout</li> <li>▪ Demandes de dons</li> </ul> |

## Annexe III

### Dates et points discutés aux réunions à huis clos

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19 janvier         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) - Renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) b) –renseignements personnels, selon la définition que donne ce terme dans la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i></li> <li>▪ *Alinéa 68 (1) j) – question de travail et d'emploi</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> </ul> |

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 23 février         | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68 (1) j) – question de travail et d’emploi</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) e) – renseignements qui risqueraient de porter atteinte au caractère confidentiel de renseignements reçus du gouvernement</li> </ul> |
| 9 mars             | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| 16 mars            | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) b) – renseignements personnels, selon la définition que donne ce terme dans la <i>Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée</i></li> <li>* Alinéa 68(1) j) – questions procédurales</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 26 avril           | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) j) – questions de travail et d’emploi</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 27 avril           | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> </ul>                                                                                                                                                             |
| 16 juin            | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) b) – renseignements personnels, selon la définition que donne ce terme dans la <i>Loi sur le droit à l’information et la protection de la vie privée</i></li> <li>* Alinéa 68(1) d) – de l’acquisition ou de la disposition projetée ou en cours de biens-fonds</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> </ul> |

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 24 août            | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières</li> <li>* Alinéa 68(1) j) – question de travail et d’emploi</li> </ul> |
| 20 septembre       | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) j) – question de travail et d’emploi</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 28 septembre       | <ul style="list-style-type: none"> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>* Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>* Alinéa 68(1) j) – question de travail et d’emploi</li> </ul>                                                                                                          |

| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 19 octobre         | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68 (1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) j) – question de travail et d’emploi</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local ou renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) j) – question de travail et d’emploi</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> </ul> |



| Date de la réunion | Sujets discutés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 23 novembre        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) d) – de l’acquisition ou de la disposition projetée ou en cours de biens-fonds</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d’aboutir à la conclusion d’une entente</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financière</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) g) – litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local</li> <li>▪ *Alinéa 68(1) c) – renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financière</li> </ul> |

# **Annexe IV : États financiers audités 2021**

---

**VILLE DE SHIPPAGAN**  
**RAPPORT FINANCIER CONSOLIDÉ**  
**31 DÉCEMBRE 2021**



**VILLE DE SHIPPAGAN**  
**RAPPORT FINANCIER CONSOLIDÉ**  
**31 DÉCEMBRE 2021**

**SOMMAIRE**

|                                                                         | <b>Page</b> |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Rapport de l'auditeur indépendant                                       | 2 - 5       |
| États financiers consolidés                                             |             |
| État consolidé des résultats                                            | 6           |
| État consolidé de la situation financière                               | 7           |
| État consolidé de la variation des actifs financiers nets (dette nette) | 8           |
| État consolidé des flux de trésorerie                                   | 9           |
| Notes afférentes aux états financiers consolidés                        | 10 - 32     |



## RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT

À son honneur le Maire et  
aux membres du conseil

### Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés de la Ville de Shippagan (la « municipalité »), qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2021, et les états consolidés des résultats, de la variation des actifs financiers nets (dette nette) et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables.

À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière consolidée de la ville au 31 décembre 2021, ainsi que des résultats consolidés et de ses flux de trésorerie consolidés pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés » du présent rapport. Nous sommes indépendants de la municipalité conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à l'audit des états financiers consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

### **Autres informations**

La responsabilité des autres informations incombe à la direction. Les autres informations se composent des informations contenues dans le rapport annuel, mais ne comprennent pas les états financiers et notre rapport de l'auditeur sur ces états.

Notre opinion sur les états financiers ne s'étend pas aux autres informations et nous n'exprimons aucune forme d'assurance que ce soit sur ces informations.

En ce qui concerne notre audit des états financiers, notre responsabilité consiste à lire les autres informations et, ce faisant, à apprécier s'il existe une incohérence significative entre celles-ci et les états financiers ou la connaissance que nous avons acquise au cours de l'audit, ou encore si les autres informations semblent autrement comporter une anomalie significative. Si, à la lumière des travaux que nous avons effectués, nous concluons à la présence d'une anomalie significative dans les autres informations, nous sommes tenus de signaler ce fait. Nous n'avons rien à signaler à cet égard.

### **Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la municipalité ou de cesser son activité ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la municipalité.





### **Responsabilité de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés**

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce que, individuellement ou collectivement, elles puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la municipalité;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;



- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la municipalité à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.



**Paulin Gagnon**

**Comptables Professionnels agréés**

Caraquet, Nouveau-Brunswick

Le 27 avril 2022





|                                                  | 2021 Budget<br>(non-vérifié)<br>(Note 18) | 2021<br>Résultats    | 2020<br>Résultats    |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>REVENUS</b>                                   |                                           |                      |                      |
| Mandat d'imposition                              | 3 810 298 \$                              | 3 810 467 \$         | 3 720 689 \$         |
| Prestations de services à d'autres gouvernements | 162 052                                   | 168 583              | 167 467              |
| Autres revenus de provenance interne             | 590 798                                   | 746 113              | 469 542              |
| Subventions inconditionnelles                    | 445 389                                   | 454 746              | 455 436              |
| Autres transferts gouvernementaux                | -                                         | 325 780              | 320 485              |
| Frais et usagers - services d'eau et d'égout     | 1 101 310                                 | 1 113 715            | 1 095 091            |
| Intérêts                                         | 9 500                                     | 8 273                | 9 881                |
| Régime de retraite                               | -                                         | 388 187              | 67 063               |
|                                                  | <u>6 119 347</u>                          | <u>7 015 864</u>     | <u>6 305 654</u>     |
| <b>DÉPENSES</b>                                  |                                           |                      |                      |
| Services d'administration générale               | 1 279 136                                 | 1 250 257            | 1 186 888            |
| Services de protection                           | 939 071                                   | 980 734              | 1 031 184            |
| Services de transport                            | 1 256 644                                 | 1 328 793            | 1 324 499            |
| Services d'hygiène                               | 141 125                                   | 141 125              | 139 257              |
| Services de la mise en valeur du territoire      | 176 420                                   | 228 725              | 162 327              |
| Services récréatifs et culturels                 | 1 467 668                                 | 1 550 729            | 1 432 475            |
| Approvisionnement eau - évacuation eaux usées    | <u>1 017 566</u>                          | <u>900 123</u>       | <u>859 276</u>       |
|                                                  | <u>6 277 630</u>                          | <u>6 380 486</u>     | <u>6 135 906</u>     |
| <b>EXCÉDENT DE L'EXERCICE (note 17)</b>          | <u>(158 283) \$</u>                       | 635 378              | 169 748              |
| <b>EXCÉDENT ACCUMULÉ AU DÉBUT</b>                |                                           | <u>16 721 263</u>    | <u>16 551 515</u>    |
| <b>EXCÉDENT ACCUMULÉ À LA FIN</b>                |                                           | <u>17 356 641 \$</u> | <u>16 721 263 \$</u> |

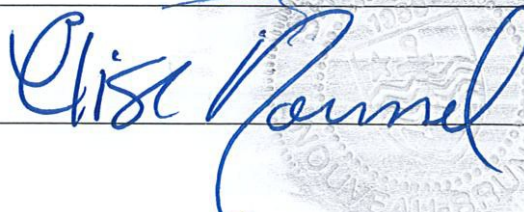
SUPPORT DES REVENUS ET DÉPENSES (notes 21 et 22)



|                                                | 2021                 | 2020                 |
|------------------------------------------------|----------------------|----------------------|
| <b>ACTIFS FINANCIERS</b>                       |                      |                      |
| Encaisse                                       | 311 271 \$           | 691 427 \$           |
| Encaisse affecté                               | 1 422 090            | 995 838              |
| Débiteurs (note 3)                             | 420 932              | 327 100              |
| Actif au titre du régime de retraite (note 6)  | <u>191 852</u>       | <u>-</u>             |
|                                                | <u>2 346 145</u>     | <u>2 014 365</u>     |
| <b>PASSIFS</b>                                 |                      |                      |
| Emprunts bancaires (note 4)                    | -                    | 223 123              |
| Comptes payables et frais courus               | 517 961              | 398 048              |
| Revenus différés des gouvernements             | 338 086              | 213 224              |
| Dette à long terme (note 5)                    | 5 757 000            | 6 447 000            |
| Passif au titre du régime de retraite (note 6) | <u>-</u>             | <u>196 335</u>       |
|                                                | <u>6 613 047</u>     | <u>7 477 730</u>     |
| <b>ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE)</b>    | <u>(4 266 902)</u>   | <u>(5 463 365)</u>   |
| <b>ACTIFS NON FINANCIERS</b>                   |                      |                      |
| Immobilisations corporelles (note 7)           | 41 956 935           | 41 799 816           |
| Amortissement cumulé (note 7)                  | <u>(20 532 145)</u>  | <u>(19 742 783)</u>  |
| Immobilisation nettes                          | <u>21 424 790</u>    | <u>22 057 033</u>    |
| Inventaires                                    | 49 884               | 48 061               |
| Frais payés d'avance                           | <u>148 869</u>       | <u>79 534</u>        |
|                                                | <u>198 753</u>       | <u>127 595</u>       |
| <b>EXCÉDENT ACCUMULÉ</b>                       | <u>17 356 641 \$</u> | <u>16 721 263 \$</u> |
| ÉVENTUALITÉS (note 13)                         |                      |                      |
| ENGAGEMENTS (note 14)                          |                      |                      |

APPROUVÉ PAR LE CONSEIL MUNICIPAL

  
 \_\_\_\_\_, Maire

  
 \_\_\_\_\_, Greffier



|                                                      | 2021                         | 2020                         |
|------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Surplus de l'exercice                                | 635 378 \$                   | 169 748 \$                   |
| Acquisition d'immobilisations corporelles            | (272 683)                    | (1 822 005)                  |
| Disposition d'immobilisations corporelles            | 25 000                       | -                            |
| Amortissement des immobilisations corporelles        | <u>879 926</u>               | <u>1 083 084</u>             |
|                                                      | <u>1 267 621</u>             | <u>(569 173)</u>             |
| Augmentation des inventaires                         | (1 823)                      | -                            |
| Diminution des inventaires                           | -                            | 4 550                        |
| Acquisition de frais payés d'avance                  | <u>(69 335)</u>              | <u>(2 512)</u>               |
|                                                      | <u>(71 158)</u>              | <u>2 038</u>                 |
| <b>AUGMENTATION DE L'ACTIF NET (DETTE NETTE)</b>     | 1 196 463                    | (567 135)                    |
| <b>ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE) AU DÉBUT</b> | <u>(5 463 365)</u>           | <u>(4 896 230)</u>           |
| <b>ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE) À LA FIN</b> | <u><u>(4 266 902) \$</u></u> | <u><u>(5 463 365) \$</u></u> |



|                                                                   | 2021                     | 2020                     |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| <b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>                                   |                          |                          |
| Excédent de l'exercice                                            | 635 378 \$               | 169 748 \$               |
| Amortissement des immobilisations corporelles                     | 879 926                  | 1 083 084                |
| Variation des sommes à recevoir                                   | (93 832)                 | 800 107                  |
| Variation des créditeurs et frais courus                          | 119 913                  | (340 550)                |
| Variation du passif du régime de retraite                         | (388 187)                | (67 063)                 |
| Variation des revenus différés                                    | 124 862                  | 200 057                  |
| Variation des frais payés d'avance                                | (69 335)                 | (2 512)                  |
| Variation de l'inventaire                                         | <u>(1 823)</u>           | <u>4 550</u>             |
|                                                                   | <u>1 206 902</u>         | <u>1 847 421</u>         |
| <b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>                                 |                          |                          |
| Acquisition d'immobilisations corporelles                         | (272 683)                | (1 822 005)              |
| Variation du placement et encaisse affecté                        | (426 252)                | (1 318 512)              |
| Produit de disposition d'immobilisation corporelle                | <u>25 000</u>            | <u>-</u>                 |
|                                                                   | <u>(673 935)</u>         | <u>(3 140 517)</u>       |
| <b>ACTIVITÉS DE FINANCEMENT</b>                                   |                          |                          |
| Variation de l'emprunt bancaire                                   | (223 123)                | (1 756 974)              |
| Dette à long terme                                                | 3 147 000                | 693 000                  |
| Remboursement de la dette à long terme                            | <u>(3 837 000)</u>       | <u>1 570 000</u>         |
|                                                                   | <u>(913 123)</u>         | <u>506 026</u>           |
| <b>DIMINUTION DE LA TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b>   | <u>(380 156)</u>         | <u>(787 070)</u>         |
| <b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE AU DÉBUT</b>           | <u>691 427</u>           | <u>1 478 497</u>         |
| <b>TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE À LA FIN</b>           | <u><u>311 271</u></u> \$ | <u><u>691 427</u></u> \$ |
| <b>CONSTITUTION DE LA TRÉSORERIE ET ÉQUIVALENTS DE TRÉSORERIE</b> |                          |                          |
| Encaisse                                                          | <u><u>311 271</u></u> \$ | <u><u>691 427</u></u> \$ |





## 1. OBJECTIF DE L'ORGANISATION

La Ville de Shippagan s'est incorporé selon la Loi sur les municipalités le 1er mai 1958. En tant que municipalité, la ville est exempté d'impôt sur le revenu en vertu de l'alinéa 149 (1)(c) de la Loi canadienne de l'impôt sur le revenu. La vision de la municipalité est : Shippagan, ville de pêche et d'aquaculture, est une communauté dynamique, saine et inclusive et se veut un carrefour d'excellence de l'Éducation en français, de l'Innovation et du Savoir dans une perspective de développement durable.

## 2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Les états financiers consolidés de la Ville de Shippagan reposent sur les observations de l'administration présentées conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada pour les gouvernements locaux, comme le recommande le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public (CSP) des comptables professionnels agréés du Canada.

Les états financiers consolidés présentés selon les normes du CSP portent surtout sur la situation financière de la ville et sur les changements à cet égard. L'état consolidé de la situation financière comprend tous les passifs et actifs de la ville.

Les aspects importants des conventions comptables adoptées par la ville sont les suivants :

### Entité publiant les états financiers

Les états financiers consolidés reflètent les actifs, les passifs, les revenus, les dépenses et les changements à la dette nette et au flux net de trésorerie de l'entité publiant les états financiers. L'entité publiant les états financiers consolidés comprend toutes les organisations et entreprises responsables de l'administration des affaires et des ressources de la ville et qui sont la propriété de la ville ou qui sont contrôlées par elle. Les transactions et les soldes interservices sont éliminés.

### Solde interfonds

Les normes CSP exigent que les états financiers soient consolidés. Tous les soldes interfonds ont donc été éliminés dans les états financiers consolidés.



## 2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

### **Budget**

Les montants inscrits aux présents états financiers consolidés ont été approuvés par le conseil d'administration de la Ville de Shippagan le 9 novembre 2020 et par le Ministre des gouvernements locaux le 18 novembre 2020.

Les normes CSP ne permettent pas que l'excédent ou que le déficit de l'avant dernière année soit inscrit dans les budgets subséquents tel que requis par la Loi sur les municipalités. L'excédent ou le déficit de l'avant dernière année a donc été retiré de l'état consolidés des résultats.

### **Comptabilisation des recettes**

Les recettes non affectées sont enregistrées sur la base de la comptabilité d'exercice et sont constatées lorsque la somme recouvrée est raisonnablement assurée. Les contributions avec restrictions sont comptabilisées en tant que revenu de l'année auquel les frais connexes sont engagés. Les autres recettes sont enregistrées lorsqu'elles sont réalisées.

### **Recours à des estimations**

La préparation des états financiers consolidés en conformité avec les Normes comptables canadiennes pour le secteur public exige que la direction effectue des estimations et formule des hypothèses qui ont une influence sur les montants déclarés à l'actif et au passif et sur la déclaration des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers consolidés, ainsi que sur les montants déclarés de revenus et de dépenses au cours de l'exercice. Ces estimations sont examinées périodiquement et, si des rectifications deviennent nécessaires, elles sont signalées dans les gains de la période à laquelle elles deviennent connues. Les résultats peuvent être différents de ces estimations.

### **Trésorerie et les équivalents de trésorerie**

La politique de la ville consiste à présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif et les dépôts à terme dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition. Les sommes d'argent affectés aux fonds de réserves et au programme du Fonds pour le développement des Collectivités du Canada (FDCC) sont présentés séparément.





## 2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

### Instruments financiers

La ville évalue initialement ses actifs financiers et ses passifs financiers à la juste valeur, sauf dans le cas de certaines opérations qui ne sont pas conclues dans des conditions de concurrence normale. Elle évalue ultérieurement tous ses actifs financiers et ses passifs financiers au coût après amortissement, à l'exception des placements dans des instruments de capitaux propres cotés sur un marché actif, qui sont évalués à la juste valeur. Les variations de juste valeur sont comptabilisées dans les résultats.

Les actifs financiers évalués au coût après amortissement se composent de l'encaisse, de placements à court terme, de comptes débiteurs, des montants exigibles du gouvernement du Nouveau-Brunswick, des montants exigibles du gouvernement fédéral et des montants exigibles des fonds propres. Les passifs financiers évalués au coût après amortissement se composent des emprunts bancaires, des comptes payables et de la dette à long terme.

### Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées selon leur coût qui comprend tous les montants qui sont directement attribuables à l'acquisition, la construction, le développement ou l'amélioration de l'actif. Le coût des immobilisations corporelles est amorti sur une base linéaire pendant la durée de vie utile estimée comme suit :

|                                                            | Périodes                |
|------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Bâtiments                                                  | 30 et 40 ans            |
| Véhicules                                                  | 5 ans                   |
| Équipement lourd                                           | 10 et 15 ans            |
| Améliorations foncières                                    | 5, 10, 15, 20 et 25 ans |
| Machineries et équipements                                 | 5 ans                   |
| Chemin et routes                                           | 15 et 20 ans            |
| Réseaux d'alimentation en eau et évacuation des eaux usées | 25 à 60 ans             |

Les actifs en construction ne sont pas amortis tant que l'actif n'est pas disponible pour une utilisation productive. L'aide gouvernemental pour l'achat d'immobilisation est enregistré en tant que revenu lorsqu'il est reçu.



## 2. RÉSUMÉ DES PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

### Information sectorielle

La Ville de Shippagan est une municipalité diversifiée qui offre une vaste gamme de services à ses résidents. Aux fins de la gestion des rapports, les opérations et les activités de la municipalité sont organisées et signalées par fonction. Cette présentation a été créée dans le but d'enregistrer des activités spécifiques pour atteindre certains objectifs conformément à des règlements spéciaux, des restrictions ou des interdictions.

Les services municipaux sont fournis par les services suivants :

#### Services d'administration générale

Ce service est responsable du financement global et de l'administration locale. Ses tâches comprennent la facturation des taxes et les paiements, les comptes clients et les comptes fournisseurs, les budgets, les états financiers, le respect de la Loi sur les municipalités, la gestion des règlements administratifs et la gestion des technologies de l'information.

#### Services de protection

Ce service est responsable des services de police, du service de protection contre les incendies et autres mesures de protection.

#### Services de transport

Ce service est responsable de l'entretien et réparation des chemins et rues, l'éclairage des rues, des services relatifs à la circulation et de stationnement et autres fonctions reliées.

#### Services d'hygiène du milieu

Ce service est responsable de l'enlèvement des ordures.

#### Services de la mise en valeur du territoire

Ce service est responsable du zonage, du développement communautaire, du tourisme et autres services de développement et promotion.

#### Services récréatifs et culturels

Ce service est responsable de l'entretien et réparation des installations récréatives et culturelles, incluant l'aréna, le camping, les parcs, les terrains de jeux et autres établissements récréatifs et culturels.

#### Système d'eau et égout

Ce service est responsable de la fourniture de services d'eau et d'égout, y compris l'entretien et l'exploitation des réseaux souterrains, des réservoirs et de la lagune.





## 3. DÉBITEURS

|                        | 2021              | 2020              |
|------------------------|-------------------|-------------------|
| Général                | 357 884 \$        | 238 418 \$        |
| Subventions à recevoir | 7 362             | 1 523             |
| TVH à recevoir         | <u>55 686</u>     | <u>87 159</u>     |
|                        | <u>420 932 \$</u> | <u>327 100 \$</u> |

## 4. EMPRUNTS BANCAIRES

Le montant autorisé de toutes les marges de crédit totalisent 5 132 000 \$ dont 1 010 336 \$ est le montant maximal permis. De ce montant, la totalité n'était pas utilisé. Les marges de crédits portent intérêt au taux de base. Elles représentent un financement temporaire pour les dépenses en capital et seront remplacés par des émissions d'obligations non garanties. Les marges de crédit pour le fonctionnement sont à l'intérieur de la limite budgétaire de 50 % des dépenses des fonds de fonctionnements, tel que requis par la Loi sur les municipalités.

## 5. DETTE À LONG TERME

| Émission                                   | Intérêt         | Échéance | 2021                | 2020                |
|--------------------------------------------|-----------------|----------|---------------------|---------------------|
| <b>Fonds de capital et emprunt général</b> |                 |          |                     |                     |
| 27 mai 11                                  | 1.65 % - 4.25 % | 2021     | - \$                | 8 000 \$            |
| 4 juin 12                                  | 1.65 % - 3.40 % | 2022     | 214 000             | 259 000             |
| 14 juin 13                                 | 1.37 % - 3.70 % | 2028     | 192 000             | 217 000             |
| 8 déc. 14                                  | 1.20 % - 3.10 % | 2024     | 119 000             | 156 000             |
| 6 juil. 15                                 | 0.96 % - 2.80 % | 2025     | 28 000              | 35 000              |
| 18 déc. 15                                 | 1.05 % - 3.15 % | 2025     | 32 000              | 40 000              |
| 1 juin 17                                  | 1.20 % - 2.70 % | 2027     | 177 000             | 231 000             |
| 6 déc. 18                                  | 2.55 % - 3.70 % | 2038     | 719 000             | 807 000             |
| 14 mai 19                                  | 2.05 % - 2.30 % | 2024     | 137 000             | 181 000             |
| 21 nov. 19                                 | 1.95 % - 2.95 % | 2039     | 240 000             | 265 000             |
| 25 mai 20                                  | 0.90 % - 2.95 % | 2040     | 1 695 000           | 1 807 000           |
| 26 nov. 20                                 | 0.50 % - 2.30 % | 2035     | <u>974 000</u>      | <u>1 055 000</u>    |
|                                            |                 |          | <u>4 527 000 \$</u> | <u>5 061 000 \$</u> |



## 5. DETTE À LONG TERME (suite)

| Émission                               | Intérêt         | Échéance | 2021                       | 2020                       |
|----------------------------------------|-----------------|----------|----------------------------|----------------------------|
| <b>Fonds de capital d'eau et égout</b> |                 |          |                            |                            |
| 27 mai 11                              | 1.65 % - 4.25 % | 2021     | -                          | 8 000                      |
| 4 juin 12                              | 1.65 % - 3.40 % | 2022     | 127 000                    | 149 000                    |
| 14 juin 13                             | 1.35 % - 4.00 % | 2033     | 475 000                    | 508 000                    |
| 6 juil. 15                             | 1.65 % - 4.25 % | 2035     | 80 000                     | 88 000                     |
| 1 juin 17                              | 1.20 % - 1.85 % | 2022     | 12 000                     | 24 000                     |
| 21 déc. 18                             | 2.55 % - 3.70 % | 2038     | 151 000                    | 160 000                    |
| 14 mai 19                              | 2.05 % - 2.85 % | 2029     | 123 000                    | 137 000                    |
| 21 nov. 19                             | 2.55 % - 3.70 % | 2039     | 26 000                     | 27 000                     |
| 25 mai 20                              | 0.90 % - 2.05 % | 2030     | <u>236 000</u>             | <u>285 000</u>             |
|                                        |                 |          | <u>1 230 000</u>           | <u>1 386 000</u>           |
| <b>TOTAL DES FONDS</b>                 |                 |          | <u><u>5 757 000</u></u> \$ | <u><u>6 447 000</u></u> \$ |

Le remboursement en capital de la dette à long terme à effectuer durant les cinq prochains exercices sont les suivants:

|      |            |
|------|------------|
| 2022 | 956 000 \$ |
| 2023 | 582 000 \$ |
| 2024 | 563 000 \$ |
| 2025 | 470 000 \$ |
| 2026 | 347 000 \$ |



## 6. RÉGIME DE RETRAITE

Des prestations de retraite sont fournies aux employés de la ville en vertu du Régime de retraite des employés de la ville qui fut établi en janvier 1970. Les employés contribuent au régime qui fournit des prestations de service selon la durée de l'emploi et le taux de salaire (un régime à prestations définies). Les employés font des contributions égales à 10 % de leur salaire régulier et la ville contribue un montant égal. Cette cotisation de l'employé tient compte d'une dispense accordée au régime par l'Agence du revenu du Canada. Un fonds de pension distinct est maintenu.

|                                                    | 2021              | 2020                |
|----------------------------------------------------|-------------------|---------------------|
| Juste valeur marchande de l'actif du régime        | 3 308 095 \$      | 3 074 775 \$        |
| Obligation de prestation de retraite               | <u>3 116 243</u>  | <u>3 271 110</u>    |
| Excédent (déficit) pour le service des prestations | <u>191 852 \$</u> | <u>(196 335) \$</u> |

L'évaluation la plus récente du régime de retraite par les actuaires de la ville, Assomption Vie, a été réalisée en date du 31 décembre 2020. L'évaluation actuarielle repose sur diverses hypothèses au sujet d'événements futurs comme les taux d'inflation, les taux d'intérêts, les augmentations de salaire et le roulement et la mortalité des employés. Les hypothèses utilisées reflètent les meilleures estimations de la ville : Taux d'actualisation de 4.50 %, utilisation de la table de mortalité privée CPM-2014 et l'âge de retraite est dès que les employés atteignent la date normale de retraite.

|                                          | 2021                | 2020                |
|------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Évolution de l'excédent (déficit)        |                     |                     |
| Déficit au début                         | (196 000) \$        | (263 000) \$        |
| Amortissement                            | 44 000              | 28 000              |
| Surplus (manque) d'intérêt et expérience | <u>344 000</u>      | <u>39 000</u>       |
| Excédent (déficit) à la fin              | <u>192 000 \$</u>   | <u>(196 000) \$</u> |
| Actif du régime                          |                     |                     |
| Fonds commun de placements – équilibré   | 3 336 544 \$        | 3 062 836 \$        |
| Cotisations à recevoir (à payer)         | <u>(28 449)</u>     | <u>11 939</u>       |
| Dépenses totales reliées à la retraite   | <u>3 308 095 \$</u> | <u>3 074 775 \$</u> |



## 7. TABLEAU D'IMMOBILISATIONS CORPORELLES

## COÛT

|                                    | Terrain      | Amélioration<br>Foncière | Bâtiment      | Matériel   | Véhicules    | Chemin et<br>Routes | Terrains<br>Eau et égout | Système<br>Eau et égout | Total<br>2021 | Total<br>2020 |
|------------------------------------|--------------|--------------------------|---------------|------------|--------------|---------------------|--------------------------|-------------------------|---------------|---------------|
| <b>Solde au début</b>              | 1 820 140 \$ | 1 157 859 \$             | 12 993 510 \$ | 531 680 \$ | 2 236 225 \$ | 11 857 411 \$       | 463 233 \$               | 10 739 758 \$           | 41 799 816 \$ | 40 463 734 \$ |
| Ajouts:                            |              |                          |               |            |              |                     |                          |                         |               |               |
| Additions nettes durant l'année    | -            | -                        | -             | 5 838      | -            | 91 717              | -                        | 175 128                 | 272 683       | 1 822 005     |
| Moins:                             |              |                          |               |            |              |                     |                          |                         |               |               |
| Dispositions nettes durant l'année | 25 000       | -                        | -             | -          | 90 564       | -                   | -                        | -                       | 115 564       | 485 923       |
| <b>Solde à la fin</b>              | 1 795 140    | 1 157 859                | 12 993 510    | 537 518    | 2 145 661    | 11 949 128          | 463 233                  | 10 914 886              | 41 956 935    | 41 799 816    |

## AMORTISSEMENT CUMULÉ

|                                        |   |         |           |         |           |           |   |           |            |            |
|----------------------------------------|---|---------|-----------|---------|-----------|-----------|---|-----------|------------|------------|
| <b>Solde au début</b>                  | - | 386 519 | 5 592 453 | 498 040 | 1 197 451 | 6 967 500 | - | 5 100 820 | 19 742 783 | 19 145 622 |
| Ajouts:                                |   |         |           |         |           |           |   |           |            |            |
| Amortissement durant l'année           | - | 57 893  | 248 409   | 9 040   | 105 616   | 243 073   | - | 215 895   | 879 926    | 1 083 084  |
| Moins:                                 |   |         |           |         |           |           |   |           |            |            |
| Amortissement accumulé sur disposition | - | -       | -         | -       | 90 564    | -         | - | -         | 90 564     | 485 923    |
| <b>Solde à la fin</b>                  | - | 444 412 | 5 840 862 | 507 080 | 1 212 503 | 7 210 573 | - | 5 316 715 | 20 532 145 | 19 742 783 |

VALEURS NETTES DES  
IMMOBILISATIONS  
CORPORELLES

|              |            |              |           |            |              |            |              |               |               |
|--------------|------------|--------------|-----------|------------|--------------|------------|--------------|---------------|---------------|
| 1 795 140 \$ | 713 447 \$ | 7 152 648 \$ | 30 438 \$ | 933 158 \$ | 4 738 555 \$ | 463 233 \$ | 5 598 171 \$ | 21 424 790 \$ | 22 057 033 \$ |
|--------------|------------|--------------|-----------|------------|--------------|------------|--------------|---------------|---------------|





**8. RESPECT DES MODALITÉS D'EMPRUNTS****Emprunt provisoire pour le capital**

Les dettes à long terme du fonds de capital général et du fonds de capital d'eau et égout ont été approuvées par la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités.

**Emprunt bancaire pour le fonctionnement**

Ainsi que le prescrit la Loi sur les municipalités, les emprunts temporaire pour financer le fonds général des revenus sont limités à 4 % du budget de la municipalité. En 2021, la ville s'est conformé à ces restrictions.

**Emprunt interfonds**

Le guide servant à la présentation des rapports financiers exige que les emprunts interfonds à court terme soient remboursés l'année suivante à moins que l'emprunt soit pour un projet en capital. La municipalité se conforme à cette exigence.

**9. EXCÉDENT (DÉFICIT) AU FONDS D'EAU ET D'ÉGOUT**

La loi sur les municipalités exige que les excédents (déficit) au fonds d'eau et d'égout soient absorbés par un ou plusieurs des budgets de fonctionnement à compter du deuxième exercice suivant. À la fin de l'exercice, l'excédent (déficit) était composé comme suit :

|                          | <b>2021</b>      | <b>2020</b>       |
|--------------------------|------------------|-------------------|
| Excédent de l'année 2021 | 20 170 \$        | - \$              |
| Excédent de l'année 2020 | 57 793           | 61 696            |
| Excédent de l'année 2019 | -                | 47 114            |
| Excédent de l'année 2016 | -                | 18 747            |
|                          | <u>77 963 \$</u> | <u>127 557 \$</u> |



**10. FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU**

Les frais de distribution d'eau portés au débit par la ville pour la protection contre les incendies respectent les limites autorisées en vertu du règlement 81-195 sous la loi sur les municipalités selon le pourcentage applicable des dépenses du système d'eau basé sur la population.

**11. PROGRAMME DU FONDS POUR LE DÉVELOPPEMENT DES COLLECTIVITÉS DU CANADA (FDCC) (ANCIENNEMENT LE FONDS DE TAXE SUR L'ESSENCE)**

Le programme du Fonds pour le développement des Collectivités du Canada (FDCC) exige que les sommes perçus d'avance soient conservées distinctement dans un compte bancaire. Cette exigence était respectée en fin d'exercice.

**12. RESPECT DE LA LOI SUR LES MUNICIPALITÉS**

**Excédent de l'actif à court terme - fonds de capitaux**

Au 31 décembre 2021, l'actif à court terme excède le passif à court terme dans le fonds de capital général et dans le fonds de capital et d'emprunt d'eau et d'égout.

**13. ÉVENTUALITÉ**

Dans le cours normal des opérations, la ville peut être impliqué dans différentes réclamations ou poursuites judiciaires. Étant donné que le résultat final en matière de réclamations et de procédures judiciaires en instance ne peut, en date du 31 décembre 2021, être prédit avec certitude, aucune provision ne figure aux états financiers.

Le 11 mars 2020, l'Organisation Mondiale de la Santé déclare que l'éclosion de COVID-19 est devenue une pandémie. La province du Nouveau-Brunswick a déclaré l'état d'urgence le 19 mars 2020. Cette situation, sans précédent, impacte la situation financière de la municipalité mais il est actuellement impossible d'évaluer l'impact de la situation.



#### 14. ENGAGEMENTS CONTRACTUELS

La municipalité a pris des engagements pour aider divers organismes ainsi que pour le déneigement pour les cinq prochains exercices tel que :

|      |            |
|------|------------|
| 2022 | 342 371 \$ |
| 2023 | 327 433 \$ |
| 2024 | 337 797 \$ |
| 2025 | 337 797 \$ |
| 2026 | 337 797 \$ |

De plus, la municipalité s'est engagé à faire un virement annuel de 4 000 \$ (jusqu'en 2023) au fonds de réserve en capital d'eau et égout afin de satisfaire à l'entente signée avec le Fonds Chantier Canada et NB.

#### 15. INSTRUMENTS FINANCIERS

##### Politique de gestion des risques

La ville, par le biais de ses outils financiers, est exposée à divers risques. L'analyse suivante fournit une mesure des risques à la date du bilan.

##### Risque de crédit

Le risque de crédit est le risque qu'une partie à un outil financier manque à l'une de ses obligations et amène de ce fait l'autre partie à subir une perte financière. La ville consent du crédit par le biais des comptes débiteurs dans le cours normal de ses activités. Elle effectue, de façon continue, des évaluations de crédit à l'égard de ses clients et maintien des provisions pour pertes potentielles sur créances, lesquelles, une fois matérialisées, respectent les prévisions de la direction. La ville n'exige généralement pas de caution. La municipalité minimise donc les risques de crédit grâce à une gestion régulière du crédit.

##### Risque de taux d'intérêt

Le risque de taux d'intérêt est le risque que la juste valeur ou les flux de trésorerie futurs d'un outil financier fluctuent en raison des variations de taux d'intérêt du marché. La ville est exposée au risque de taux d'intérêt en ce qui concerne ses outils financiers à taux d'intérêt fixe et à taux d'intérêt variable.

Les outils à taux d'intérêt fixe assujettissent la municipalité à un risque de juste valeur et ceux à taux variable à un risque de trésorerie. La direction est d'avis que la ville n'est pas exposée à des risques importants de taux d'intérêt.





**15. INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)**

**Risque de liquidité**

Le risque de liquidité est le risque que la ville éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à des passifs financiers. La gestion prudente du risque de liquidité suppose le maintien d'un niveau de liquidités suffisant, l'accès à des facilités de crédit appropriées et la capacité de liquider des positions prises sur le marché. La ville est d'avis que ses ressources financières récurrentes lui permettent de faire face à toutes ses dépenses.



## 16. TABLEAU DE PRÉSENTATION SECTORIELLE

## REVENUS

|                                                  | Générale         | Protection     | Transport        | Hygiène        | Territoire     | Récréatif        | Eau et égout     | Total            | Total            |
|--------------------------------------------------|------------------|----------------|------------------|----------------|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|                                                  |                  |                |                  |                |                |                  |                  | 2021             | 2020             |
| Mandat d'imposition                              | 926 625 \$       | 680 277 \$     | 910 331 \$       | 102 233 \$     | 127 801 \$     | 1 063 200 \$     | - \$             | 3 810 467 \$     | 3 720 689 \$     |
| Prestations de services à d'autres gouvernements | -                | 113 888        | 54 695           | -              | -              | -                | -                | 168 583          | 167 467          |
| Ventes de services                               | 328 177          | 15 960         | -                | -              | -              | 401 976          | -                | 746 113          | 469 542          |
| Subventions inconditionnelles                    | 110 585          | 81 185         | 108 640          | 12 201         | 15 252         | 126 884          | -                | 454 746          | 455 436          |
| Autres transferts gouvernementaux                | 325 780          | -              | -                | -              | -              | -                | -                | 325 780          | 320 485          |
| Frais et usagers - service d'eau et égout        | -                | -              | -                | -              | -              | -                | 1 113 715        | 1 113 715        | 1 095 091        |
| Autres revenus                                   | -                | -              | -                | -              | -              | -                | 8 273            | 8 273            | 9 881            |
| Provision pour régime de retraite                | 388 187          | -              | -                | -              | -              | -                | -                | 388 187          | 67 063           |
|                                                  | <u>2 079 354</u> | <u>891 310</u> | <u>1 073 666</u> | <u>114 434</u> | <u>143 053</u> | <u>1 592 060</u> | <u>1 121 988</u> | <u>7 015 864</u> | <u>6 305 654</u> |

## DÉPENSES

|                                  |                   |                    |                     |                    |                    |                  |                   |                   |                   |
|----------------------------------|-------------------|--------------------|---------------------|--------------------|--------------------|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Salaires et bénéfices            | 617 124           | 16 900             | 417 796             | -                  | -                  | 19 997           | 177 502           | 1 249 319         | 1 253 385         |
| Biens et services                | 468 991           | 835 646            | 596 192             | 141 125            | 224 748            | 1 364 563        | 468 403           | 4 099 668         | 3 628 759         |
| Amortissement                    | 135 745           | 105 173            | 281 732             | -                  | -                  | 141 381          | 215 895           | 879 926           | 1 083 085         |
| Intérêt                          | 28 397            | 23 015             | 33 073              | -                  | 3 977              | 24 788           | 38 323            | 151 573           | 170 677           |
|                                  | <u>1 250 257</u>  | <u>980 734</u>     | <u>1 328 793</u>    | <u>141 125</u>     | <u>228 725</u>     | <u>1 550 729</u> | <u>900 123</u>    | <u>6 380 486</u>  | <u>6 135 906</u>  |
| EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE | <u>829 097 \$</u> | <u>(89 424) \$</u> | <u>(255 127) \$</u> | <u>(26 691) \$</u> | <u>(85 672) \$</u> | <u>41 331 \$</u> | <u>221 865 \$</u> | <u>635 378 \$</u> | <u>169 748 \$</u> |



## 17. TABLEAU DE LA RÉCONCILIATION DE L'EXCÉDENT DE L'EXERCICE

|                                                                    | Fonction-<br>nement<br>Général | Capital<br>Général | Fonction-<br>nement<br>Eau et égout | Capital<br>Eau et égout | Réserve<br>Fonction-<br>nement<br>Général | Réserve<br>Capital<br>Général | Réserve<br>Fonction-<br>nement<br>Eau et égout | Réserve<br>Capital<br>Eau et égout | Total<br>2021 | Total<br>2020 |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|---------------|---------------|
| EXCÉDENT (DÉFICIT) PAR FONDS<br>POUR L'EXERCICE SELON LES<br>CCSP  | 1 037 849 \$                   | (683 190) \$       | 369 376 \$                          | (90 834) \$             | 99 \$                                     | 628 \$                        | 55 \$                                          | 1 395 \$                           | 635 378 \$    | 169 748 \$    |
| Ajustement à l'excédent (déficit)<br>pour le financement requis    |                                |                    |                                     |                         |                                           |                               |                                                |                                    |               |               |
| Surplus (déficit) d'avant dernière<br>année                        | (58 395)                       | -                  | 65 861                              | -                       | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | 7 466         | 21 404        |
| Remboursement de la dette                                          | (534 000)                      | 534 000            | (156 000)                           | 156 000                 | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | -             | -             |
| Transfert du fonds réserve                                         | -                              | -                  | -                                   | -                       | -                                         | -                             | (60 000)                                       | 60 000                             | -             | -             |
| Dépenses en capital                                                | (51 716)                       | 51 716             | (50 067)                            | 50 067                  | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | -             | -             |
| Transfert pour le coût de l'eau                                    | (100 000)                      | -                  | 100 000                             | -                       | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | -             | -             |
| Transfert des frais administratif                                  | 285 000                        | -                  | (285 000)                           | -                       | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | -             | -             |
| Dépenses d'amortissement                                           | -                              | 664 031            | -                                   | 215 895                 | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | 879 926       | 1 083 084     |
| Provision pour régime de retraite                                  | (388 187)                      | -                  | -                                   | -                       | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | (388 187)     | (67 063)      |
| Transfert au fonds de réserve                                      | (170 000)                      | -                  | (24 000)                            | -                       | -                                         | 170 000                       | -                                              | 24 000                             | -             | -             |
| Profit (perte) entité apparentée                                   | 2 066                          | -                  | -                                   | -                       | -                                         | -                             | -                                              | -                                  | 2 066         | (80 028)      |
|                                                                    | (1 015 232)                    | 1 249 747          | (349 206)                           | 421 962                 | -                                         | 170 000                       | (60 000)                                       | 84 000                             | 501 271       | 957 397       |
| EXCÉDENT (DÉFICIT) DE<br>L'EXERCICE AVANT LES<br>EXIGENCES DU CCSP | 22 617 \$                      | 566 557 \$         | 20 170 \$                           | 331 128 \$              | 99 \$                                     | 170 628 \$                    | (59 945) \$                                    | 85 395 \$                          | 1 136 649 \$  | 1 127 145 \$  |



## 18. BUDGET DE FONCTIONNEMENT RECONCILIÉ AU BUDGET CCSP

## REVENUS

|                                                   | Fonctionnement<br>Général | Fonctionnement<br>Eau et égout | Amortissement<br>Immobilisations | Autres           | Transfert<br>intérêts | Total<br>2021    |
|---------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|----------------------------------|------------------|-----------------------|------------------|
| Mandat d'imposition                               | 3 810 298 \$              | -                              | \$                               | -                | \$                    | 3 810 298 \$     |
| Prestations de services à d'autres gouvernements  | 162 052                   | -                              | -                                | -                | -                     | 162 052          |
| Autres revenus de provenance interne              | 590 798                   | 100 000                        | -                                | (100 000)        | -                     | 590 798          |
| Subventions inconditionnelles                     | 445 389                   | -                              | -                                | -                | -                     | 445 389          |
| Frais et usagers - services d'eau et d'égout      | -                         | 1 101 310                      | -                                | -                | -                     | 1 101 310        |
| Intérêt                                           | -                         | 9 500                          | -                                | -                | -                     | 9 500            |
| Transfert du fonds de fonctionnement eau et égout | 285 000                   | -                              | -                                | (285 000)        | -                     | -                |
| Excédent de l'avant-dernier exercice              | -                         | 65 861                         | -                                | (65 861)         | -                     | -                |
|                                                   | <u>5 293 537</u>          | <u>1 276 671</u>               | <u>-</u>                         | <u>(450 861)</u> | <u>-</u>              | <u>6 119 347</u> |

## DÉPENSES

|                                                   |                  |                  |                  |                    |           |                     |
|---------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|-----------|---------------------|
| Services d'administration générale                | 1 090 872        | -                | 135 745          | -                  | 52 519    | 1 279 136           |
| Services de protection                            | 908 635          | -                | 105 173          | (100 000)          | 25 263    | 939 071             |
| Services de transport                             | 938 609          | -                | 281 732          | -                  | 36 303    | 1 256 644           |
| Services d'hygiène                                | 141 125          | -                | -                | -                  | -         | 141 125             |
| Services de la mise en valeur du territoire       | 172 055          | -                | -                | -                  | 4 365     | 176 420             |
| Services récréatifs et culturels                  | 1 299 078        | -                | 141 381          | -                  | 27 209    | 1 467 668           |
| Approvisionnement en eau et évacuation eaux usées | -                | 1 035 148        | 215 895          | (285 000)          | 51 523    | 1 017 566           |
| Contribution au fonds de réserve                  | 10 000           | 4 000            | -                | (14 000)           | -         | -                   |
| Dépenses en capital                               | -                | 30 000           | -                | (30 000)           | -         | -                   |
| Paiement de la dette à long terme                 | 529 000          | 156 000          | -                | (685 000)          | -         | -                   |
| Déficit d'avant dernier exercice                  | 58 395           | -                | -                | (58 395)           | -         | -                   |
| Intérêts                                          | 145 659          | 51 523           | -                | -                  | (197 182) | -                   |
| Rajustement tenant lieu d'impôt                   | 109              | -                | -                | (109)              | -         | -                   |
|                                                   | <u>5 293 537</u> | <u>1 276 671</u> | <u>879 926</u>   | <u>(1 172 504)</u> | <u>-</u>  | <u>6 277 630</u>    |
| EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'EXERCICE                  | <u>-</u>         | <u>-</u>         | <u>(879 926)</u> | <u>721 643</u>     | <u>\$</u> | <u>(158 283) \$</u> |





## 19. ÉTATS DES RÉSERVES

|                           | Réserve<br>Fonction-<br>nement<br>Général | Réserve<br>Capital<br>Général | Réserve<br>Fonction-<br>nement<br>Eau et<br>égout | Réserve<br>Capital<br>Eau et<br>égout | Total<br>2021       | Total<br>2020     |
|---------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------|-------------------|
| <b>ACTIFS</b>             |                                           |                               |                                                   |                                       |                     |                   |
| Encaisse                  | 198 303 \$                                | 221 751 \$                    | 52 294 \$                                         | 173 836 \$                            | 646 184 \$          | 451 956 \$        |
| Épargne à terme           | <u>-</u>                                  | <u>109 571</u>                | <u>-</u>                                          | <u>246 539</u>                        | <u>356 110</u>      | <u>354 162</u>    |
|                           | <u>198 303</u> \$                         | <u>331 322</u> \$             | <u>52 294</u> \$                                  | <u>420 375</u> \$                     | <u>1 002 294</u> \$ | <u>806 118</u> \$ |
| <b>PASSIFS</b>            |                                           |                               |                                                   |                                       |                     |                   |
| Créditeurs                | - \$                                      | - \$                          | - \$                                              | - \$                                  | - \$                | - \$              |
| <b>EXCÉDENT ACCUMULÉ</b>  |                                           |                               |                                                   |                                       |                     |                   |
| Actif net au début        | 198 204                                   | 160 694                       | 112 239                                           | 334 980                               | 806 117             | 781 954           |
| Excédent (déficit)        | <u>99</u>                                 | <u>170 628</u>                | <u>(59 945)</u>                                   | <u>85 395</u>                         | <u>196 177</u>      | <u>24 164</u>     |
|                           | <u>198 303</u> \$                         | <u>331 322</u> \$             | <u>52 294</u> \$                                  | <u>420 375</u> \$                     | <u>1 002 294</u> \$ | <u>806 118</u> \$ |
| <b>REVENUS</b>            |                                           |                               |                                                   |                                       |                     |                   |
| Transfert                 | - \$                                      | 170 000 \$                    | - \$                                              | 84 000 \$                             | 254 000 \$          | 64 000 \$         |
| Intérêts                  | <u>99</u>                                 | <u>628</u>                    | <u>55</u>                                         | <u>1 395</u>                          | <u>2 177</u>        | <u>10 164</u>     |
|                           | <u>99</u>                                 | <u>170 628</u>                | <u>55</u>                                         | <u>85 395</u>                         | <u>256 177</u>      | <u>74 164</u>     |
| <b>DÉPENSES</b>           |                                           |                               |                                                   |                                       |                     |                   |
| Virement                  | <u>-</u>                                  | <u>-</u>                      | <u>60 000</u>                                     | <u>-</u>                              | <u>60 000</u>       | <u>50 000</u>     |
| <b>EXCÉDENT (DÉFICIT)</b> | <u>99</u> \$                              | <u>170 628</u> \$             | <u>(59 945)</u> \$                                | <u>85 395</u> \$                      | <u>196 177</u> \$   | <u>24 164</u> \$  |



19. ÉTATS DES RÉSERVES (suite)

**RÉSOLUTION DU CONSEIL CONCERNANT LA CONTRIBUTION AUX TRANSFERTS AUX FONDS DE RÉSERVE GÉNÉRAL :**

Résolution du 20 décembre 2021

Adoption de transférer 10 000 \$ du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général

Adoption de transférer 4 000 \$ du fonds de fonctionnement Eau & Égout au fonds de réserve capital Eau & Égout

Adoption de transférer 20 000 \$ du fonds de fonctionnement Eau & Égout au fonds de réserve capital Eau & Égout

Adoption de transférer 160 000 \$ du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général

Adoption de transférer 60 000 \$ du fonds de réserve fonctionnement Eau & Égout au fonds de réserve capital Eau & Égout

APPROUVÉ PAR LE CONSEIL MUNICIPAL

\_\_\_\_\_, Maire

\_\_\_\_\_, Greffier





## 20. ENTITÉS CONTRÔLÉES

## Piscine Régionale

## ACTIFS

|                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| Encaisse         | 40 758 \$                |
| Placements       | 95 905                   |
| Somme à recevoir | <u>5 520</u>             |
|                  | <u><u>142 183</u></u> \$ |

## PASSIFS

|                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| Créditeurs et frais courus | <u>10 226</u> \$ |
|----------------------------|------------------|

## EXCÉDENT ACCUMULÉ

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| Actif net au début    | 134 023                  |
| Déficit de l'exercice | <u>(2 066)</u>           |
|                       | <u>131 957</u>           |
|                       | <u><u>142 183</u></u> \$ |

## REVENUS

12 564 \$

## DÉPENSES

14 630

## DÉFICIT DE L'EXERCICE

(2 066) \$

L'organisme détient un fond avec restriction dont les intérêts gagnés sont présentés dans ce fond. Au fin du consolidé, ces revenus sont ajoutés au profit de l'exercice.

L'entité mentionnée ci-haut est incluse dans les états financiers.



## 21. SUPPORT DES REVENUS

|                                                                               | 2021 Budget<br>(non-vérifié) | 2021<br>Résultats | 2020<br>Résultats |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>PRESTATION DE SERVICES À D'AUTRES<br/>GOUVERNEMENTS</b>                    |                              |                   |                   |
| Services d'incendie                                                           | 107 567 \$                   | 113 888 \$        | 112 984 \$        |
| Entretien des routes                                                          | <u>54 485</u>                | <u>54 695</u>     | <u>54 483</u>     |
|                                                                               | <u>162 052 \$</u>            | <u>168 583 \$</u> | <u>167 467 \$</u> |
| <b>AUTRES REVENUS DE PROVENANCE INTERNE</b>                                   |                              |                   |                   |
| Camping Shippagan, Centre plein air, Village du<br>Père Noël & Défilé de Noël | 180 135 \$                   | 193 661 \$        | 125 273 \$        |
| Centre Rhéal-Cormier                                                          | 73 500                       | 67 801            | 67 467            |
| Centre des congrès de la Péninsule Acadienne                                  | 41 810                       | 140 514           | 22 987            |
| Location d'immeubles                                                          | 36 626                       | 52 273            | 28 142            |
| Permis et Licences                                                            | 14 800                       | 41 825            | 19 455            |
| Piscine Régionale de Shippagan                                                | 195 727                      | 142 135           | 129 684           |
| Projets d'emploi étudiants                                                    | -                            | 25 228            | 17 830            |
| Vente d'eau aux bateaux, piscines et autres                                   | 12 500                       | 15 960            | 14 580            |
| Ventes de matériaux et d'immobilisations                                      | 30 000                       | 19 515            | 23 761            |
| Revenus divers                                                                | <u>5 700</u>                 | <u>47 201</u>     | <u>20 363</u>     |
|                                                                               | <u>590 798 \$</u>            | <u>746 113 \$</u> | <u>469 542 \$</u> |



## 22. SUPPORT DES DÉPENSES

|                                          | 2021 Budget<br>(non-vérifié) | 2021<br>Résultats   | 2020<br>Résultats   |
|------------------------------------------|------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>SERVICE D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b> |                              |                     |                     |
| Service législatif                       |                              |                     |                     |
| Maire                                    | 44 986 \$                    | 42 136 \$           | 36 251 \$           |
| Conseillers                              | <u>80 330</u>                | <u>86 870</u>       | <u>71 872</u>       |
|                                          | 125 316                      | 129 006             | 108 123             |
| Administration générale                  |                              |                     |                     |
| Personnel administratif                  | 480 135                      | 488 118             | 454 586             |
| Immeuble à bureau                        | 114 365                      | 104 308             | 93 691              |
| Aviser légal                             | 40 000                       | 7 892               | 52 687              |
| Autre consultant                         | 20 000                       | 19 726              | 4 784               |
| Autres                                   | <u>-</u>                     | <u>104</u>          | <u>32 535</u>       |
|                                          | 654 500                      | 620 148             | 638 283             |
| Gestion des finances                     |                              |                     |                     |
| Service comptable                        | -                            | 3 842               | 3 509               |
| Audit externe                            | <u>20 400</u>                | <u>21 457</u>       | <u>39 214</u>       |
|                                          | 20 400                       | 25 299              | 42 723              |
| Autres coûts administratifs              |                              |                     |                     |
| Cotisations et associations              | 5 169                        | 10 166              | 8 935               |
| Autres                                   | 3 715                        | -                   | -                   |
| Dépenses de bureau                       | 69 500                       | 66 389              | 48 708              |
| Formation et délégations                 | 2 000                        | 5 728               | 1 723               |
| Subventions aux organismes               | 60 450                       | 73 442              | 41 512              |
| Intérêts sur financement temporaire      | 10 000                       | 930                 | 37 734              |
| Intérêts sur dette à long terme          | 30 119                       | 27 439              | 15 264              |
| Frais d'émission de débentures           | 5 000                        | -                   | 24 739              |
| Frais d'évaluation                       | 47 297                       | 47 297              | 47 088              |
| Assurance responsabilité                 | 96 525                       | 103 218             | 38 610              |
| Relation publique - rapports municipaux  | 6 000                        | 5 422               | 1 365               |
| Amortissement                            | 135 745                      | 135 745             | 126 705             |
| Frais bancaires                          | <u>7 400</u>                 | <u>28</u>           | <u>5 376</u>        |
|                                          | <u>478 920</u>               | <u>475 804</u>      | <u>397 759</u>      |
|                                          | <u>1 279 136 \$</u>          | <u>1 250 257 \$</u> | <u>1 186 888 \$</u> |



## 22. SUPPORT DES DÉPENSES (suite)

|                                     | 2021 Budget<br>(non-vérifié) | 2021<br>Résultats   | 2020<br>Résultats   |
|-------------------------------------|------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>SERVICES DE PROTECTION</b>       |                              |                     |                     |
| Protection contre les incendies     |                              |                     |                     |
| Administration                      | 14 600 \$                    | 16 900 \$           | 14 814 \$           |
| Brigades des pompiers               | 116 810                      | 146 657             | 114 310             |
| Formation                           | 5 500                        | 4 510               | 1 204               |
| Caserne                             | 34 250                       | 81 406              | 76 163              |
| Matériel de lutte contre l'incendie | 36 150                       | 9 553               | 14 624              |
| Amortissement                       | 105 173                      | 105 173             | 207 545             |
| Intérêts sur la dette à long terme  | <u>25 263</u>                | <u>23 015</u>       | <u>15 817</u>       |
|                                     | 337 746                      | 387 214             | 444 477             |
| Service de police                   | 580 363                      | 580 363             | 574 110             |
| Service des mesures d'urgence       | 10 000                       | 7 195               | 8 226               |
| Réglementation des animaux          | 5 962                        | 5 962               | 4 371               |
| Lutte contre les inondations        | <u>5 000</u>                 | <u>-</u>            | <u>-</u>            |
|                                     | <u>601 325</u>               | <u>593 520</u>      | <u>586 707</u>      |
|                                     | <u>939 071 \$</u>            | <u>980 734 \$</u>   | <u>1 031 184 \$</u> |
| <b>SERVICE DES TRANSPORTS</b>       |                              |                     |                     |
| Service en commun                   |                              |                     |                     |
| Administration                      | 226 360 \$                   | 240 544 \$          | 290 473 \$          |
| Équipement général                  | -                            | 41 433              | 53 270              |
| Complexe municipal                  | <u>93 269</u>                | <u>65 078</u>       | <u>44 094</u>       |
|                                     | 319 629                      | 347 055             | 387 837             |
| Nettoyage des rues                  | 10 100                       | 9 307               | 5 162               |
| Égouts pluviaux                     | 10 800                       | 4 175               | 7 719               |
| Service de déneigement              | 357 500                      | 327 966             | 323 190             |
| Éclairage des rues                  | 93 975                       | 94 823              | 93 620              |
| Traçage des voies de circulation    | 21 300                       | 23 836              | 20 499              |
| Signalisation                       | 19 440                       | 18 216              | 11 556              |
| Transport aérien                    | 6 208                        | 6 208               | 6 320               |
| Entretien                           | 94 157                       | 177 252             | 104 421             |
| Amortissement                       | 281 732                      | 281 732             | 334 165             |
| Intérêts sur la dette à long terme  | 36 303                       | 33 073              | 26 610              |
| Brigadier scolaire                  | <u>5 500</u>                 | <u>5 150</u>        | <u>3 400</u>        |
|                                     | <u>1 256 644 \$</u>          | <u>1 328 793 \$</u> | <u>1 324 499 \$</u> |





## 22. SUPPORT DES DÉPENSES (suite)

|                                                                               | 2021 Budget<br>(non-vérifié) | 2021<br>Résultats   | 2020<br>Résultats   |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>SERVICE D'HYGIÈNE</b>                                                      |                              |                     |                     |
| Enlèvement des ordures                                                        | <u>141 125 \$</u>            | <u>141 125 \$</u>   | <u>139 257 \$</u>   |
| <b>SERVICE DE LA MISE EN VALEUR DU TERRITOIRE</b>                             |                              |                     |                     |
| Commission d'urbanisme                                                        | 124 355 \$                   | 129 525 \$          | 129 229 \$          |
| Promotion touristique                                                         | 7 000                        | 8 274               | 8 496               |
| Incitatifs économiques                                                        | 18 500                       | 6 270               | 2 540               |
| Bureau touristique                                                            | 8 200                        | 10 444              | 3 612               |
| Parc et commission industriel                                                 | 2 000                        | -                   | 1 690               |
| Embellissement du territoire                                                  | 12 000                       | 70 235              | 13 552              |
| Intérêts sur la dette à long terme                                            | <u>4 365</u>                 | <u>3 977</u>        | <u>3 208</u>        |
|                                                                               | <u>176 420 \$</u>            | <u>228 725 \$</u>   | <u>162 327 \$</u>   |
| <b>SERVICE RÉCRÉATIF ET CULTUREL</b>                                          |                              |                     |                     |
| Administration                                                                | 27 002 \$                    | 19 997 \$           | 129 054 \$          |
| Bibliothèque                                                                  | 58 711                       | 48 419              | 49 425              |
| Camping Shippagan, Centre plein air, Village du<br>Père Noël & Défilé de Noël | 186 964                      | 222 761             | 148 483             |
| Centre des congrès de la Péninsule Acadienne                                  | 170 039                      | 192 019             | 163 810             |
| Centre Rhéal-Cormier                                                          | 247 269                      | 251 984             | 214 103             |
| Parcs, terrains de jeux et entrepôt                                           | 224 836                      | 227 534             | 213 996             |
| Piscine Régionale de Shippagan                                                | 353 059                      | 323 472             | 273 199             |
| Sentier rivage                                                                | -                            | 7 154               | 5 966               |
| Subventions culturelles                                                       | 5 000                        | 35 940              | 5 000               |
| Autres services de loisirs                                                    | 26 198                       | 55 280              | 20 960              |
| Intérêt sur dette à long terme                                                | 27 209                       | 24 788              | 23 430              |
| Amortissement                                                                 | <u>141 381</u>               | <u>141 381</u>      | <u>185 049</u>      |
|                                                                               | <u>1 467 668 \$</u>          | <u>1 550 729 \$</u> | <u>1 432 475 \$</u> |



## 22. SUPPORT DES DÉPENSES (suite)

|                                                                  | 2021 Budget<br>(non-vérifié) | 2021<br>Résultats | 2020<br>Résultats |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>APPROVISIONNEMENT EN EAU ET<br/>ÉVACUATION DES EAUX USÉES</b> |                              |                   |                   |
| Approvisionnement en eau                                         |                              |                   |                   |
| Administration                                                   | 37 972 \$                    | 25 958 \$         | 10 929 \$         |
| Service d'approvisionnement                                      | 214 500                      | 214 185           | 199 014           |
| Force motrice et pompage                                         | 125 210                      | 154 633           | 133 133           |
| Amortissement                                                    | 91 704                       | 91 704            | 104 903           |
| Intérêt sur dette à long terme                                   | <u>22 994</u>                | <u>22 994</u>     | <u>25 943</u>     |
|                                                                  | <u>492 380 \$</u>            | <u>509 474 \$</u> | <u>473 922 \$</u> |
| Coût de la collection et de l'évacuation<br>des eaux usées       |                              |                   |                   |
| Administration                                                   | 10 500 \$                    | 7 767 \$          | 22 322 \$         |
| Système de raccordement                                          | 118 846                      | 90 836            | 65 655            |
| Station de relèvement                                            | 79 400                       | 70 548            | 53 636            |
| Épuration et évacuation des eaux d'égout                         | 146 220                      | 49 092            | 70 372            |
| Bornes fontaines                                                 | -                            | 5 182             | 7 327             |
| Intérêt sur dette à long terme                                   | 15 329                       | 15 329            | 17 295            |
| Amortissement                                                    | <u>124 191</u>               | <u>124 191</u>    | <u>124 718</u>    |
|                                                                  | <u>494 486 \$</u>            | <u>362 945 \$</u> | <u>361 325 \$</u> |
| Autres                                                           |                              |                   |                   |
| Créances irrécouvrables (recouvrées)                             | 3 000 \$                     | - \$              | - \$              |
| Frais bancaires                                                  | -                            | 13 852            | 5 034             |
| Intérêt sur financement intérimaire                              | 5 000                        | 140               | 2 868             |
| Frais d'émission de débentures                                   | 8 200                        | -                 | 1 742             |
| Escomptes pour les gens à 65 ans et plus                         | <u>14 500</u>                | <u>13 712</u>     | <u>14 385</u>     |
|                                                                  | <u>30 700 \$</u>             | <u>27 704 \$</u>  | <u>24 029 \$</u>  |
|                                                                  | <u>1 017 566 \$</u>          | <u>900 123 \$</u> | <u>859 276 \$</u> |

